СБОРНИК
ИСПАНСКИХ
ПЕСЕН

СБОРНИК ИСПАНСКИХ ПЕСЕН

I. Будь ласкова

II. Черный веер

III Клавелитос

IV. Лолита

V. Ай, ай, ай

VI. Мавританская серенада

VII. Серенада

ИЗДАТЕЛЬСТВО „ТРИТОН"

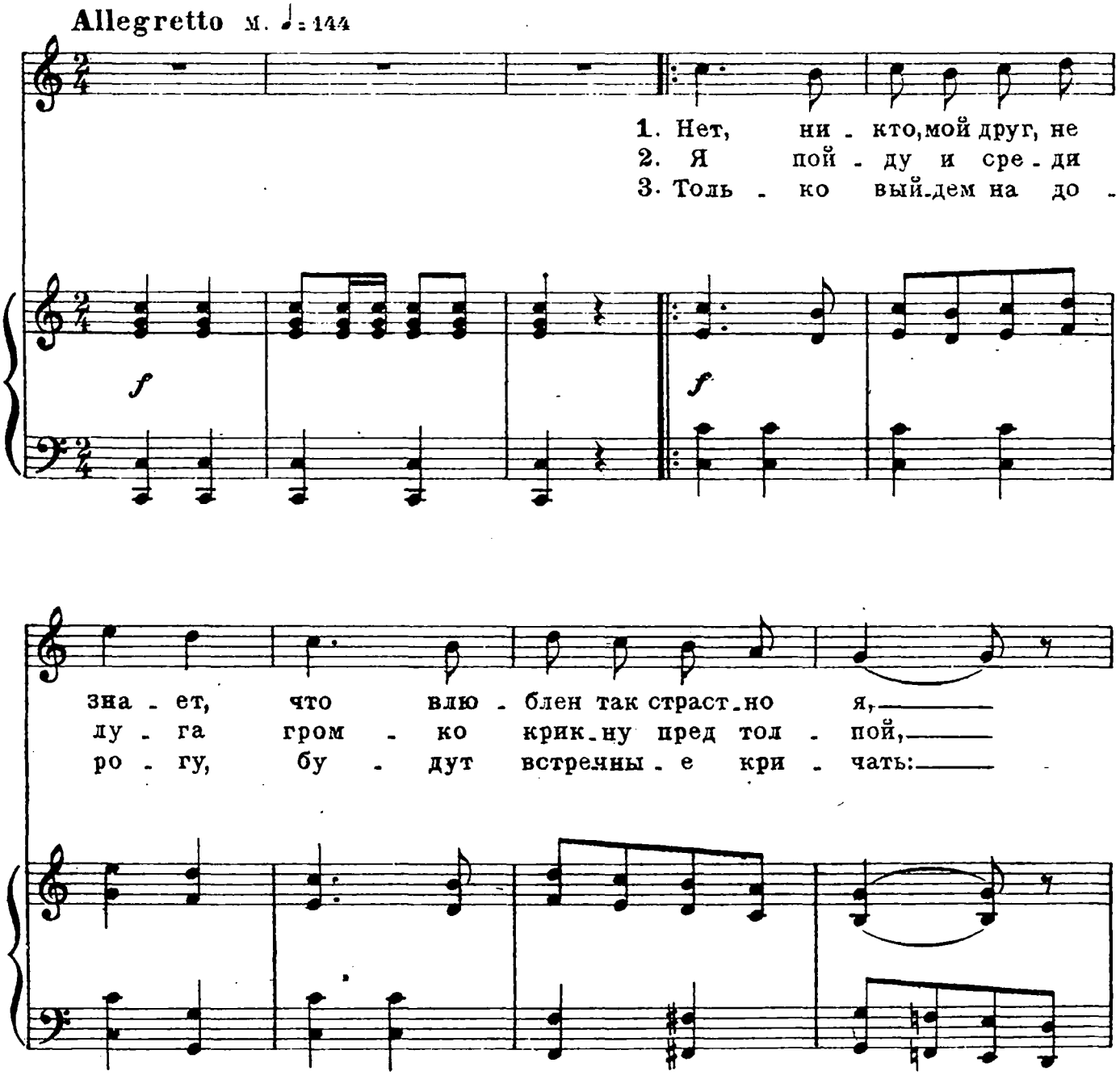
ЛЕНИНГРАД • 1936

https://ale07.ru

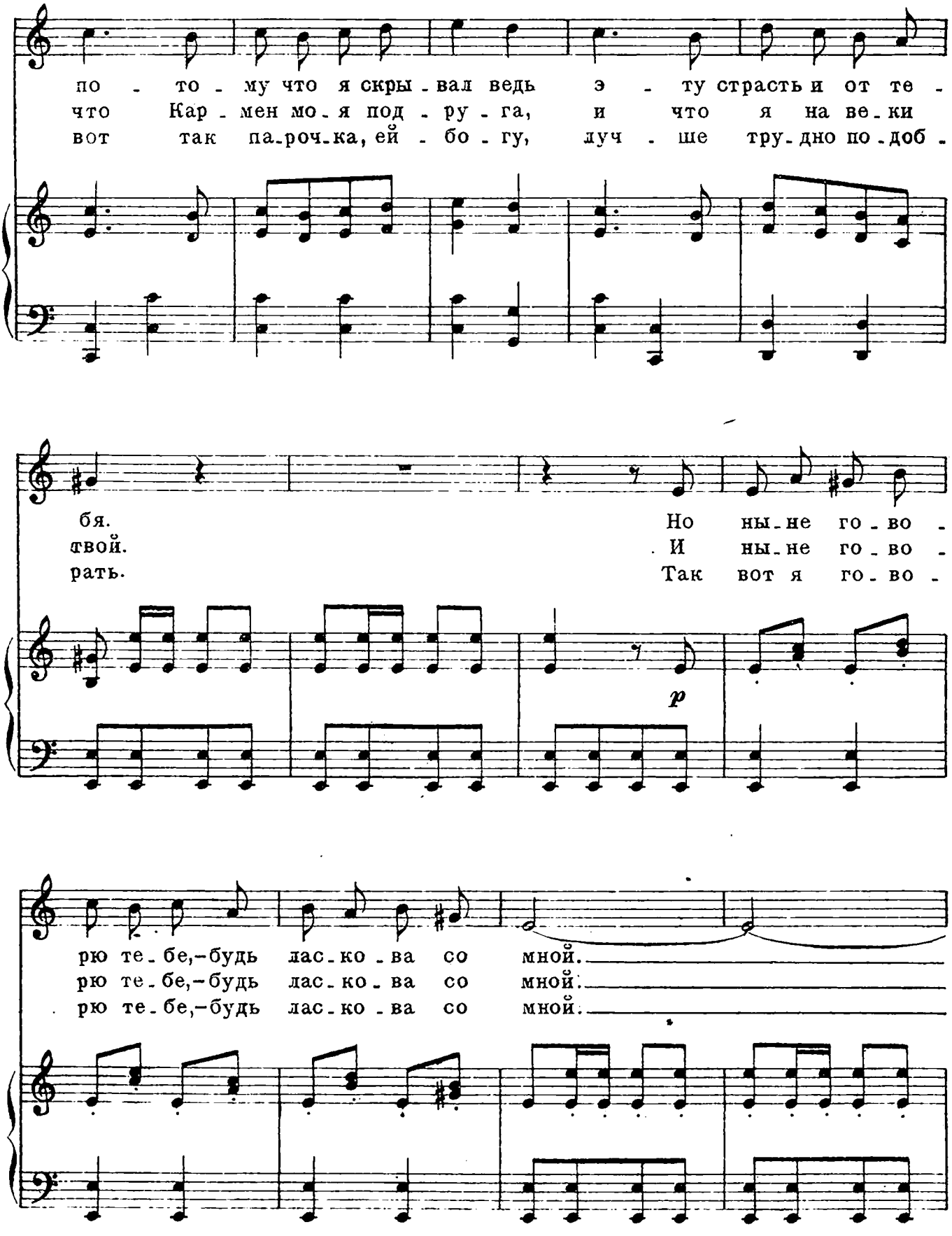
Будь ласкова

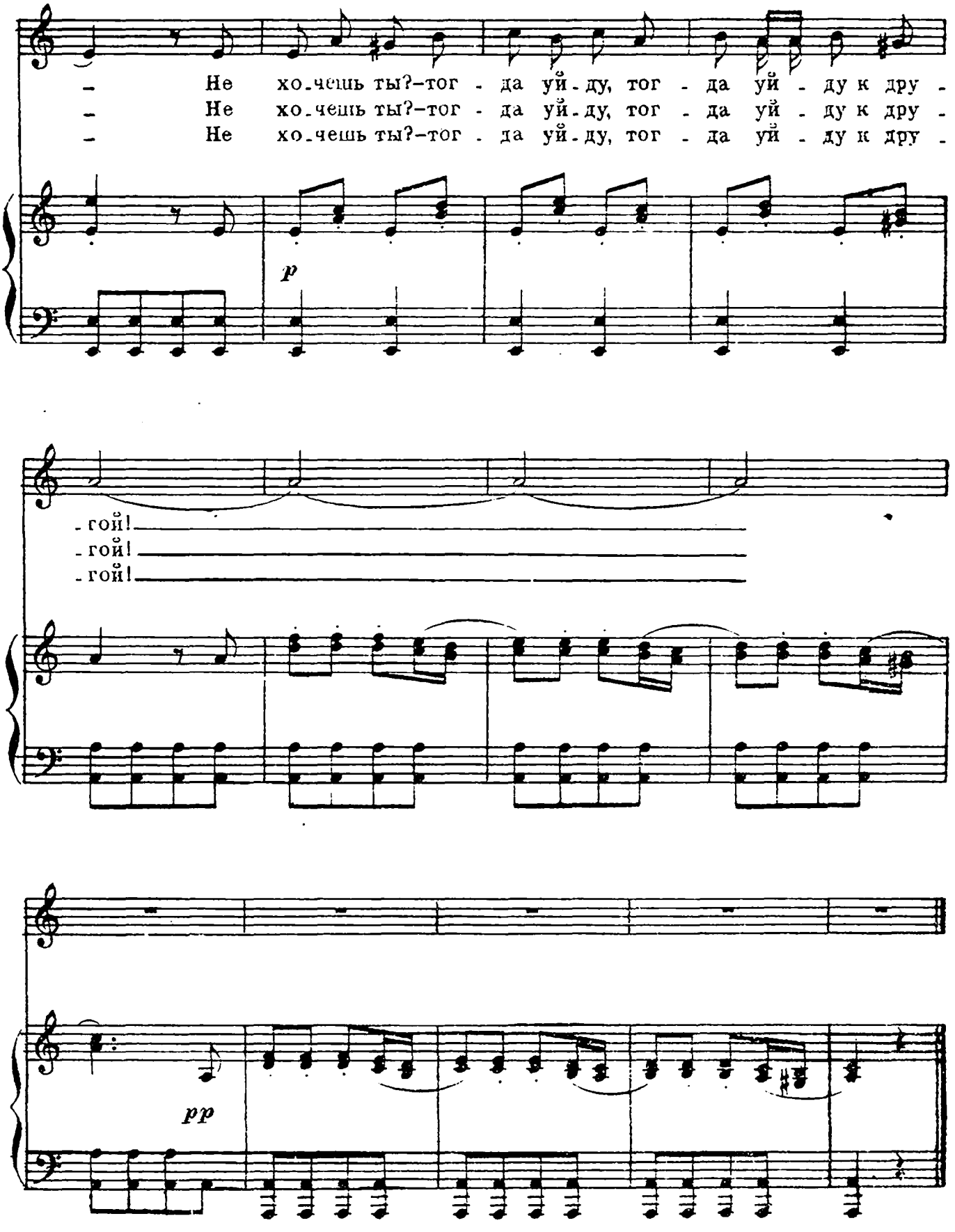
Народная песня-танец в Саламанке

Русский текст Гр. ГНЕСИНА



В настоящий сборник включены, наряду с подлинными испанскими песнями, произведения композиторов других национальностей, написанные в испанском стиле.


по - то - му что я скры - вал ведь э - ту страсть и от те -
что Кар - мен мо - я под - ру - га, и что я на ве - ки
вот так па - роч - ка, ей - бо - гу, луч - ше тру - дно по - доб -
бя. Но ны - не го - во -
твой. И ны - не го - во -
рать. Так вот я го - во -
p
рю те - бе, - будь лас - ко - ва со мной.
рю те - бе, - будь лас - ко - ва со мной.
рю те - бе, - будь лас - ко - ва со мной.

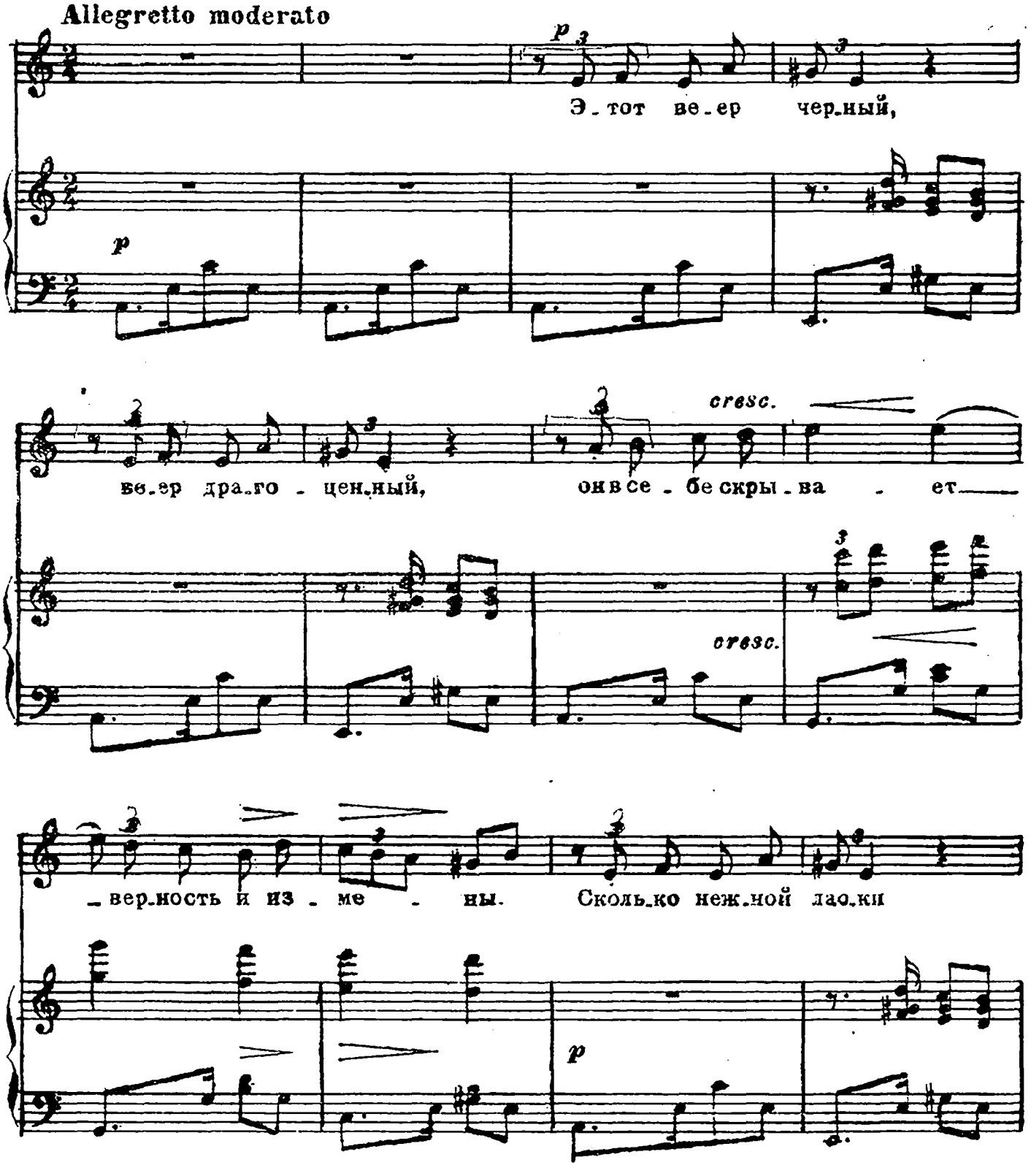

– Не хо-чешь ты?–тог - да уй-ду, тог - да уй - ду к дру -
– Не хо-чешь ты?–тог - да уй-ду, тог - да уй - ду к дру -
– Не хо-чешь ты?–тог - да уй-ду, тог - да уй - ду к дру -
p
-гой!
-гой!
-гой!
pp

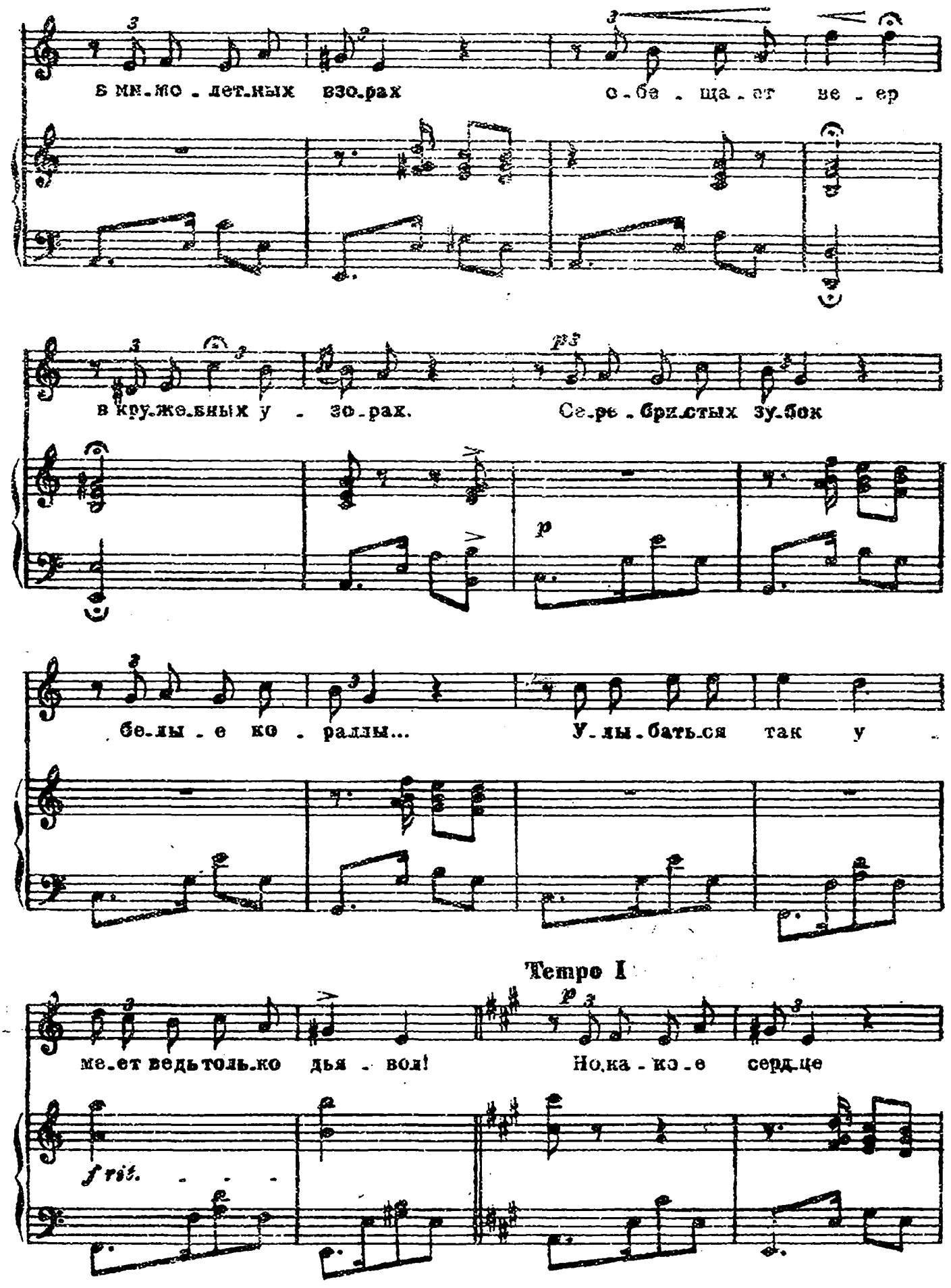
II

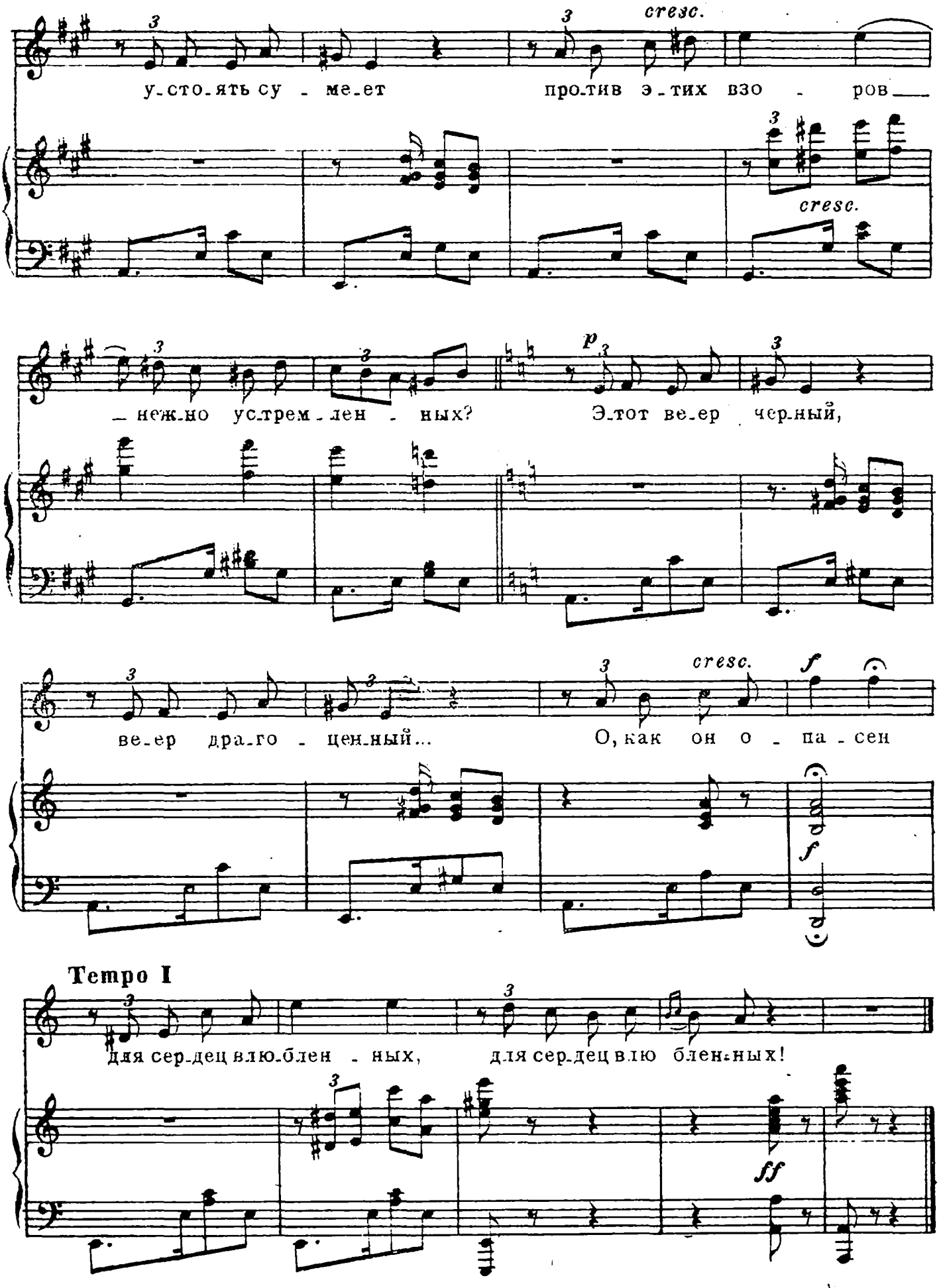
Черный веер

Русский текст Гр. ГНЕСИНА

ПАБЛО САРАСАТЕ




В мя.мо . дет.ных взо.рах
о . бе . ща . ет ве . ер
в кру.же.ных у . зо.рах.
Се.ре . бри.стых зу.бок
бе.лы . е ко . раллы...
У.лы.бать.ся так у
Tempo I
ме.ет ведь толь.ко дья . вол!
Но.ка . ко . е сердце
f tri.


cresc.
у-сто-ять су - ме-ет про-тив э-тих взо - ров
cresc.
- неж-но устрем-лен - ных? Э-тот ве-ер чер-ный,
p
ве-ер дра-го - цен-ный... О, как он о - па - сен
cresc.
f
f
Tempo I
для сер-дец влю-блен - ных, для сер-дец влю блен-ных!
ff

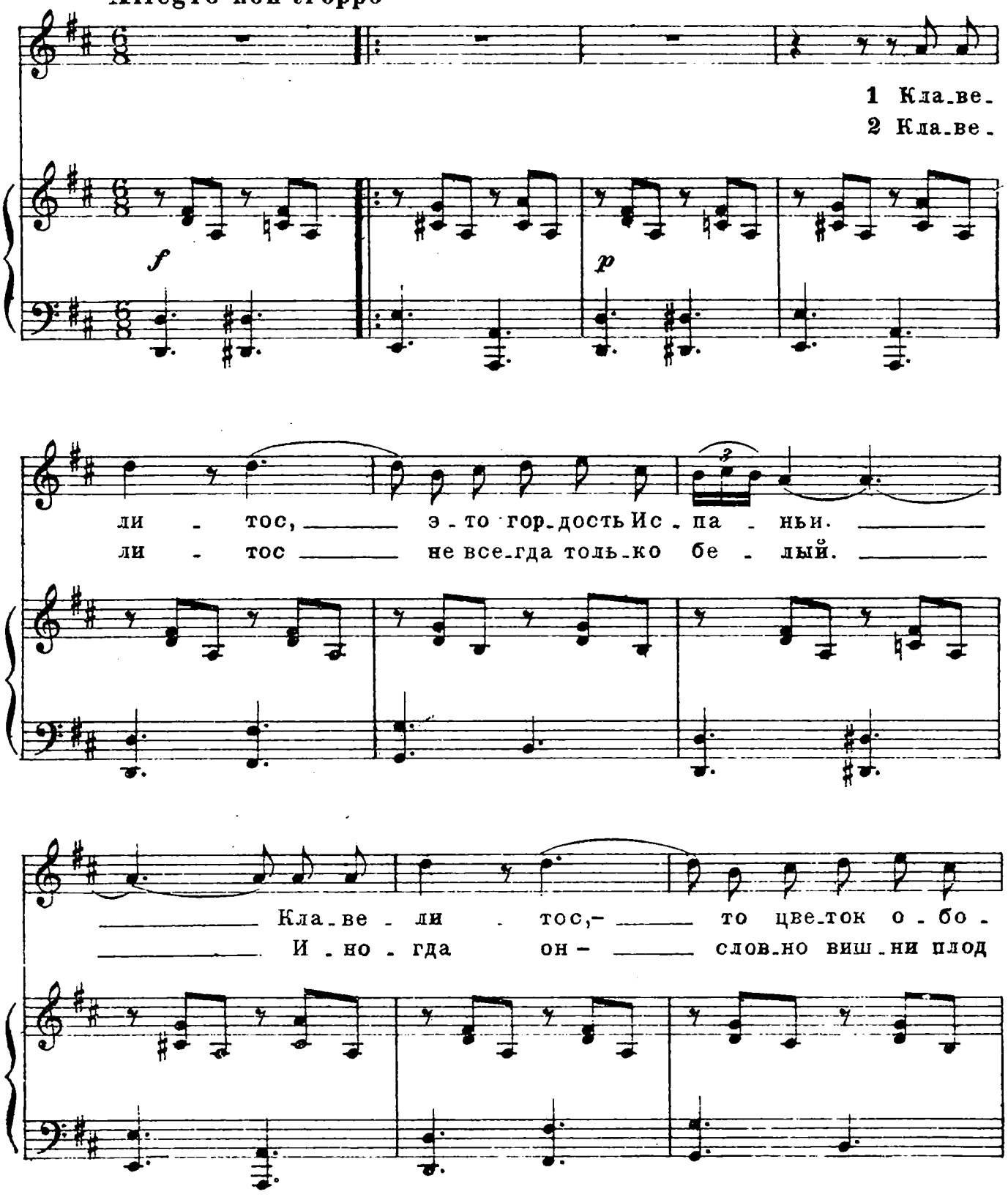
III

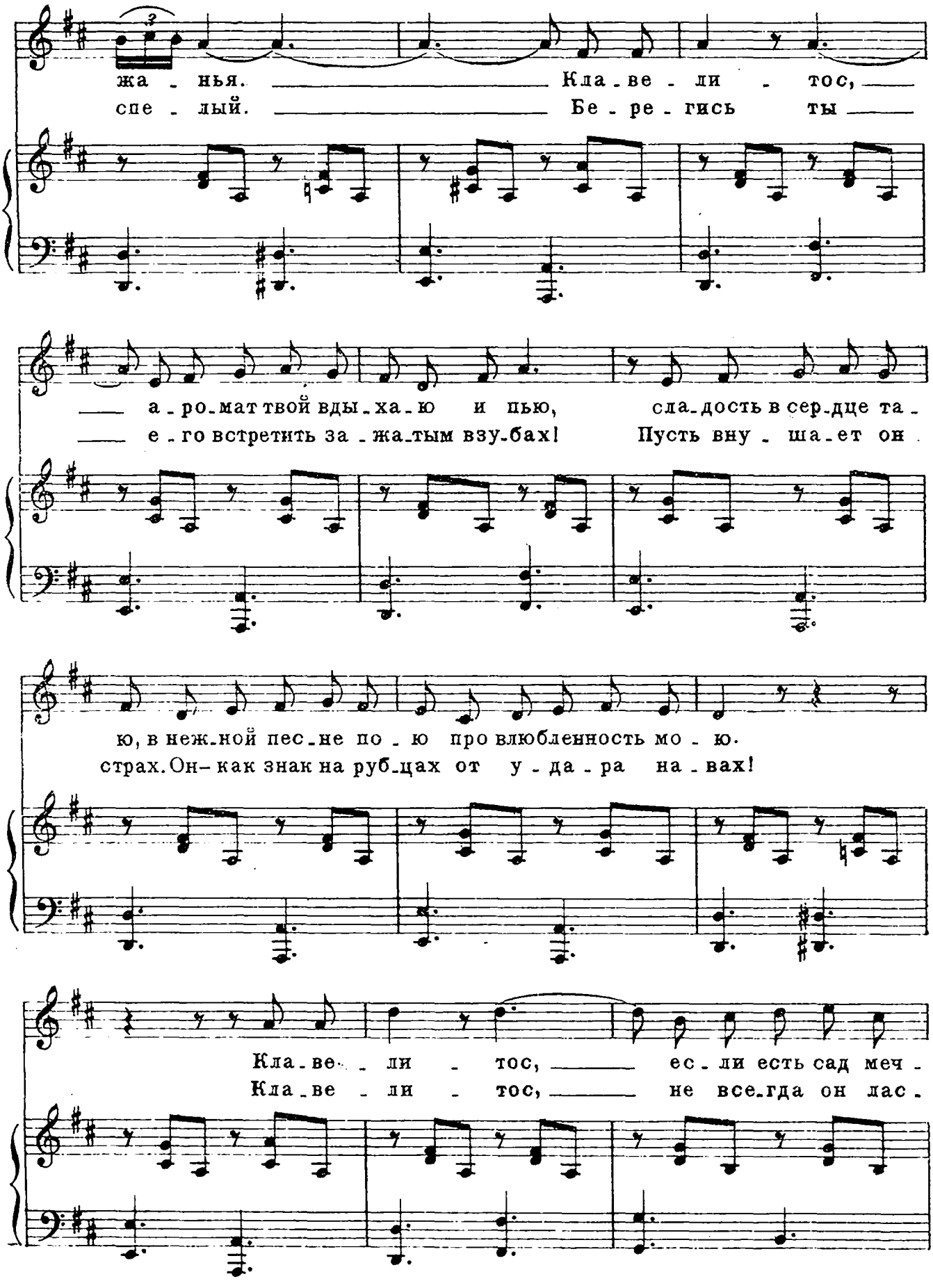
Клавелитос

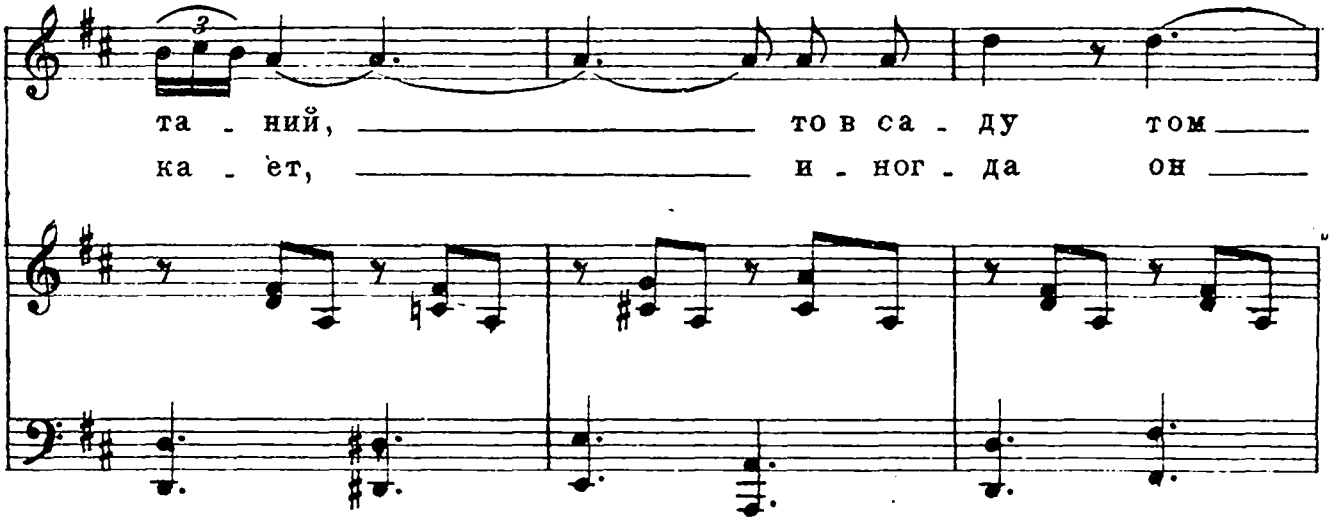
Русский текст Гр. ГНЕСИНА

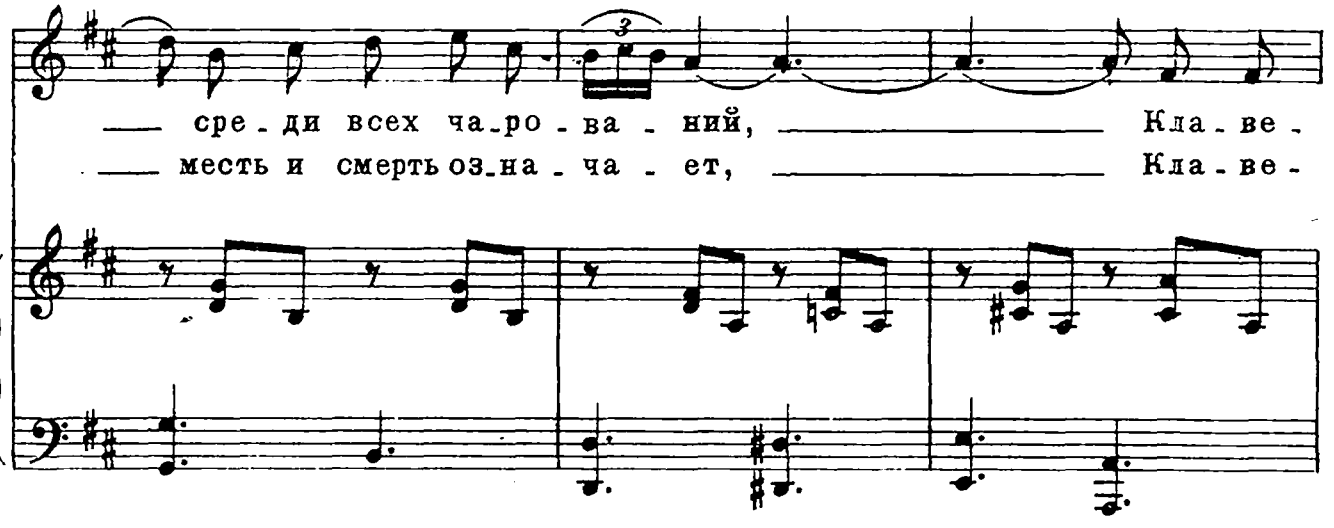
ВАЛЬВЕРДЕ

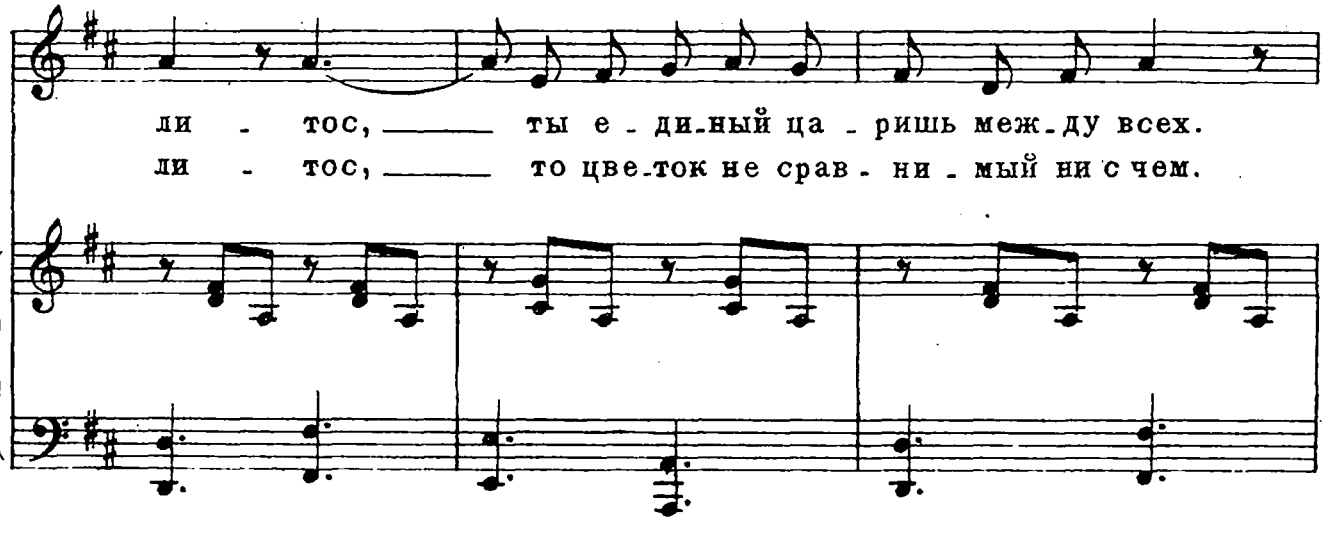
Allegro non troppo

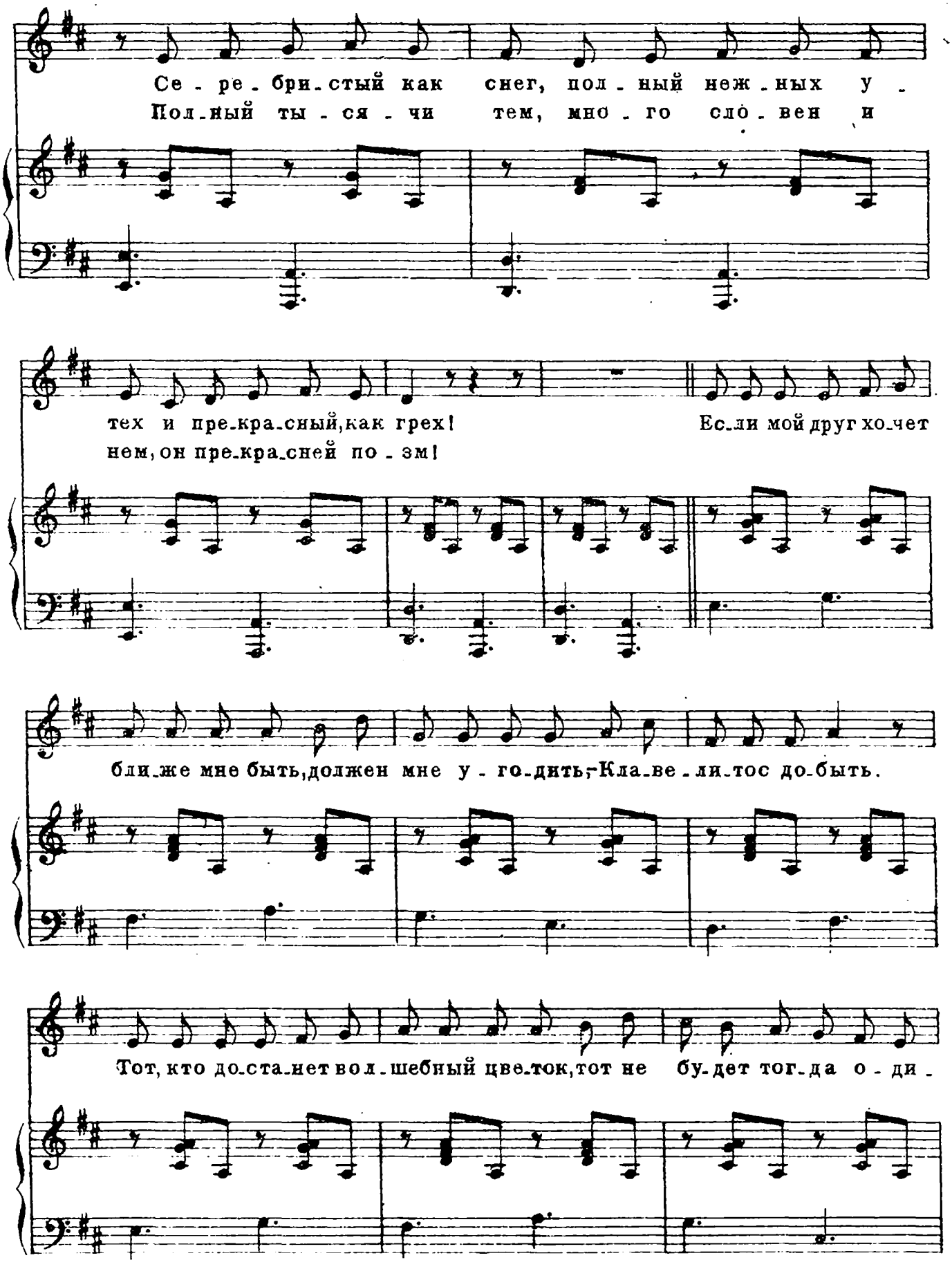


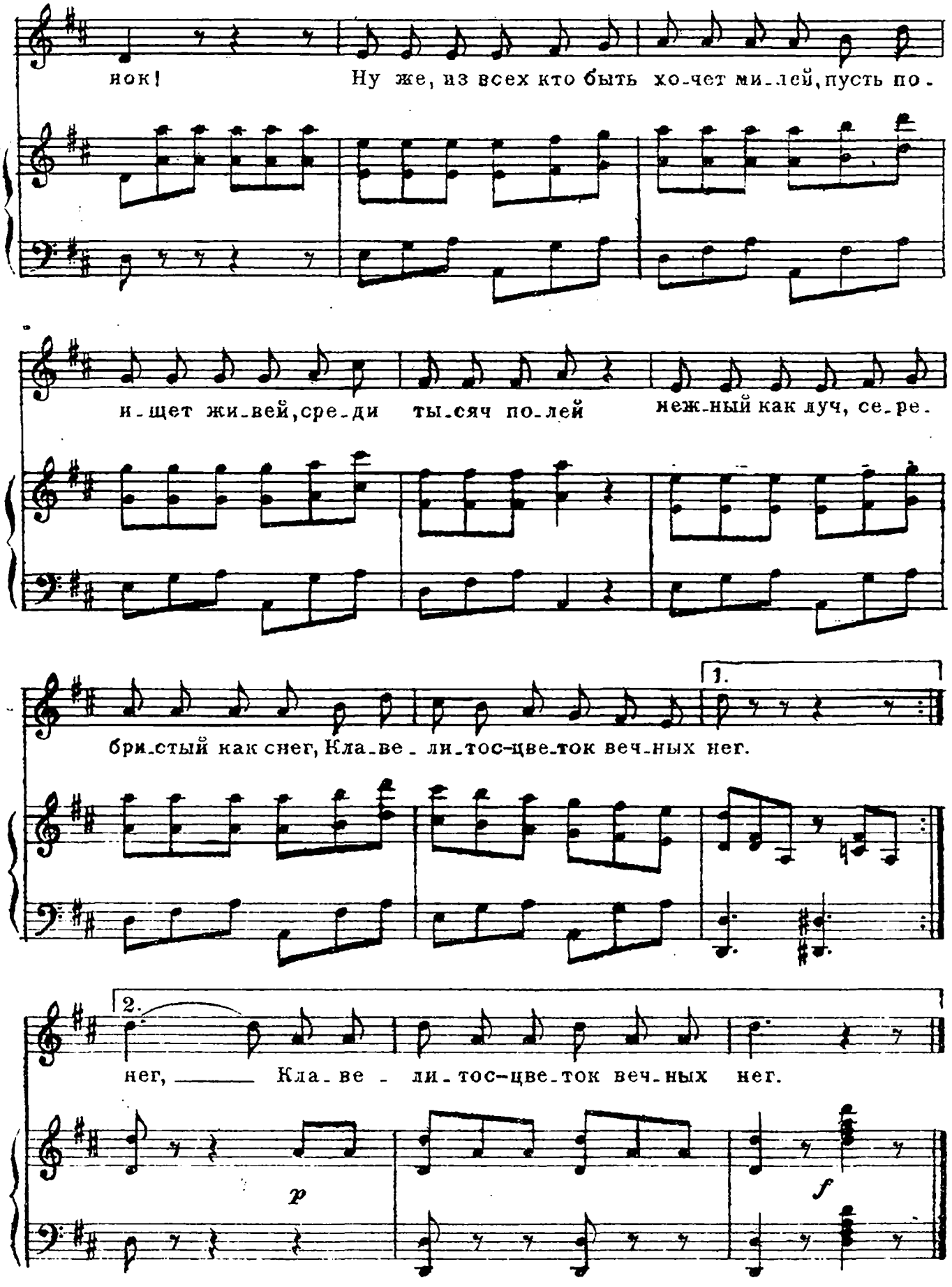

жа - нья. Кла - ве - ли - тос,
спе - лый. Бе - ре - гись ты
а - ро - мат твой вды - ха - ю и пью, сла - дость в сер - дце та -
е - го встретить за - жа - тым взу - бах! Пусть вну - ша - ет он
ю, в неж - ной пес - не по - ю про влюбленность мо - ю.
страх. Он - как знак на руб - цах от у - да - ра на - вах!
Кла - ве - ли - тос, ес - ли есть сад меч -
Кла - ве - ли - тос, не все - гда он лас -


та - ний, то в са - ду том
ка - ет, и - ног - да он


сре - ди всех ча-ро - ва - ний, Кла - ве -
месть и смерть оз-на - ча - ет, Кла - ве -


ли - тос, ты е - ди-ный ца - ришь меж-ду всех.
ли - тос, то цве-ток не срав - ни - мый ни с чем.


Се - ре - бри - стый как снег, пол - ный неж - ных у -
Пол - ный ты - ся - чи тем, мно - го сло - вен и
тех и пре - кра - сный, как грех! Ес - ли мой друг хо - чет
нем, он пре - кра - сней по - эм!
бли - же мне быть, должен мне у - го - дить, - Кла - ве - ли - тос до - быть.
Тот, кто до - ста - нет вол - шебный цве - ток, тот не бу - дет тог - да о - ди -

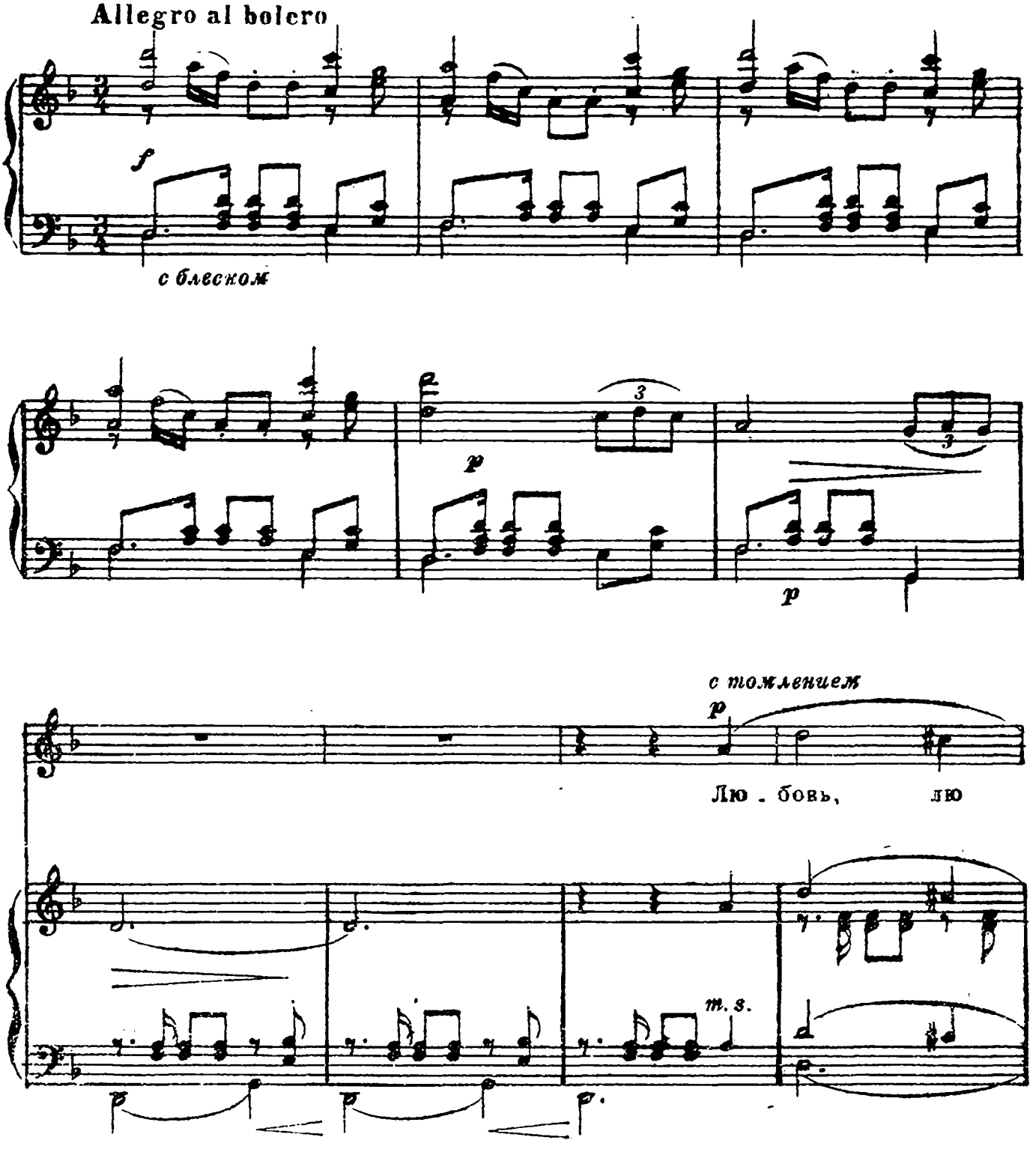

нок! Ну же, из всех кто быть хо-чет ми-лей, пусть по-
и-щет жи-вей, сре-ди ты-сяч по-лей неж-ный как луч, се-ре-
бри-стый как снег, Кла-ве-ли-тос-цве-ток веч-ных нег.
1.
2.
нег, Кла-ве-ли-тос-цве-ток веч-ных нег.
p
f

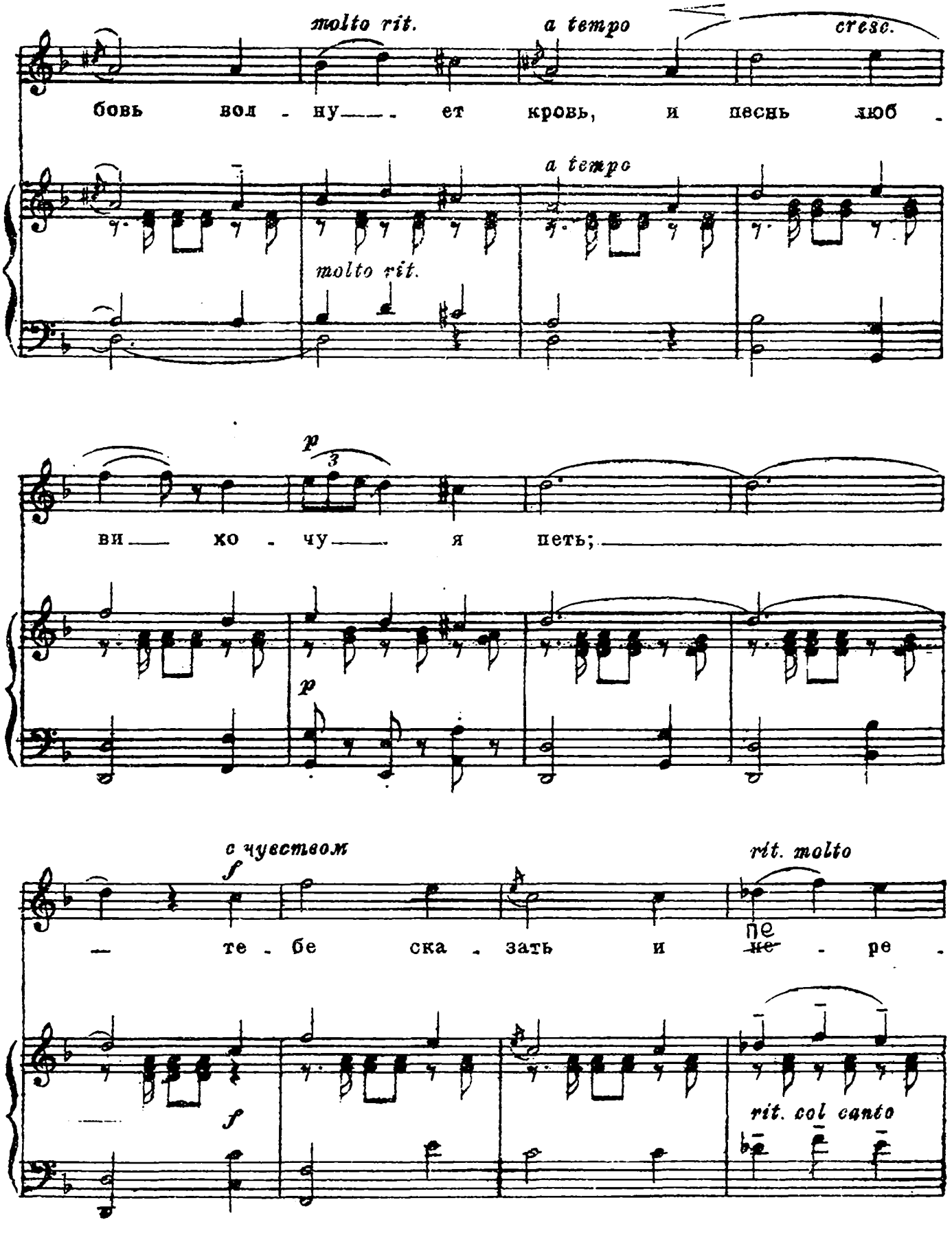
Лолита

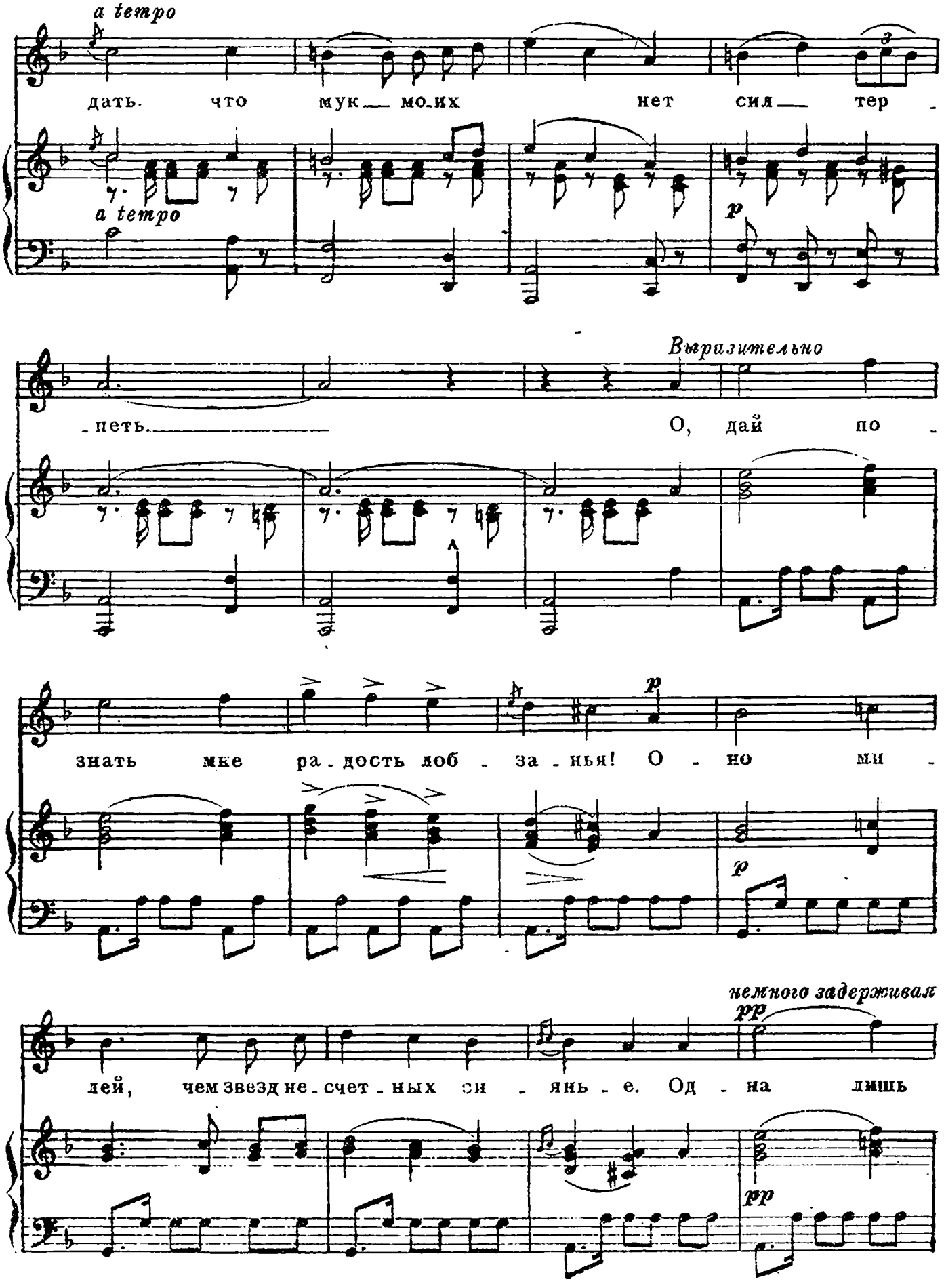
Испанская серенада

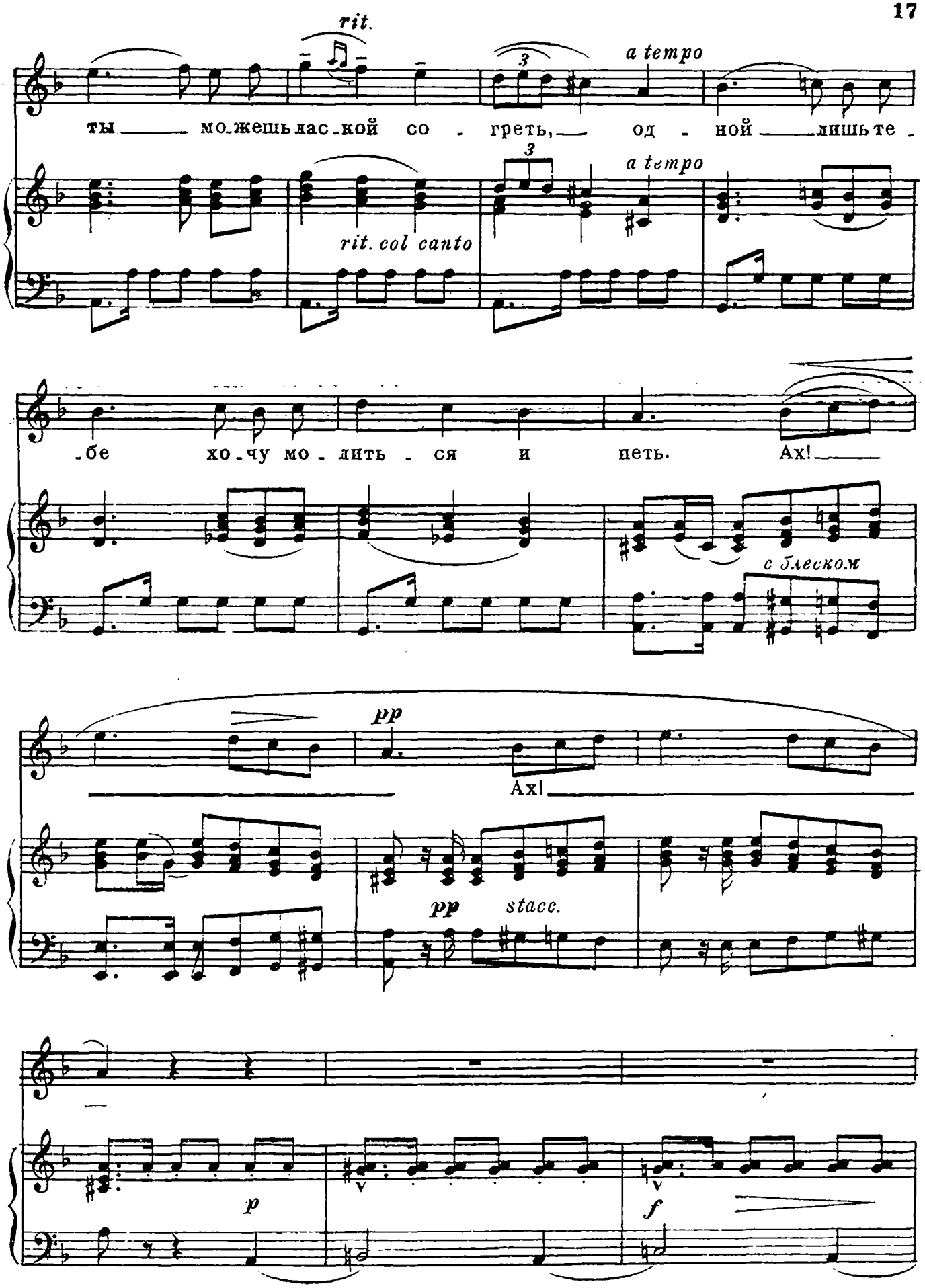
Русский текст Гр. ГНЕСИНА

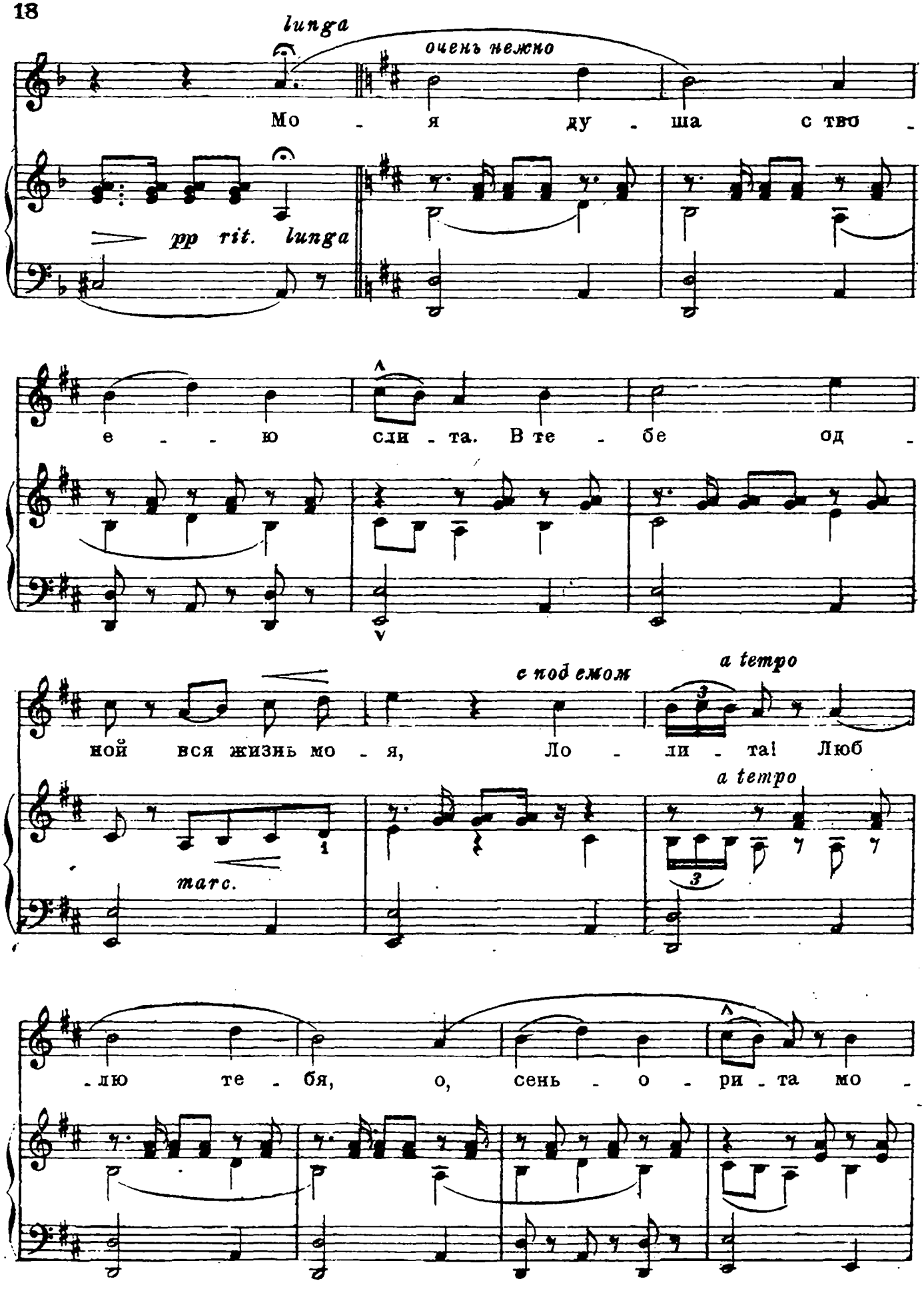
БУЦЦИ-ПЕЧЧЬЯ

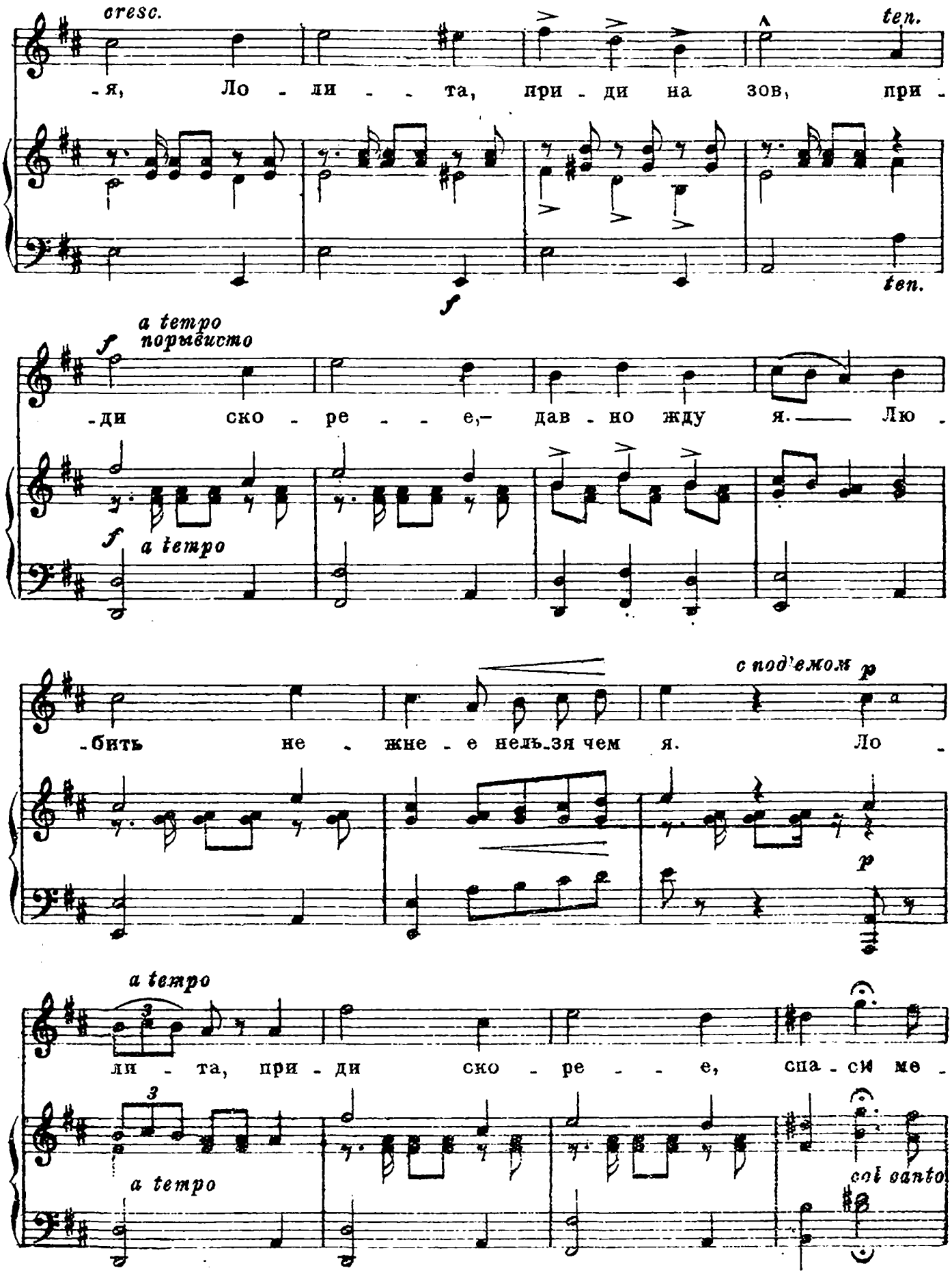


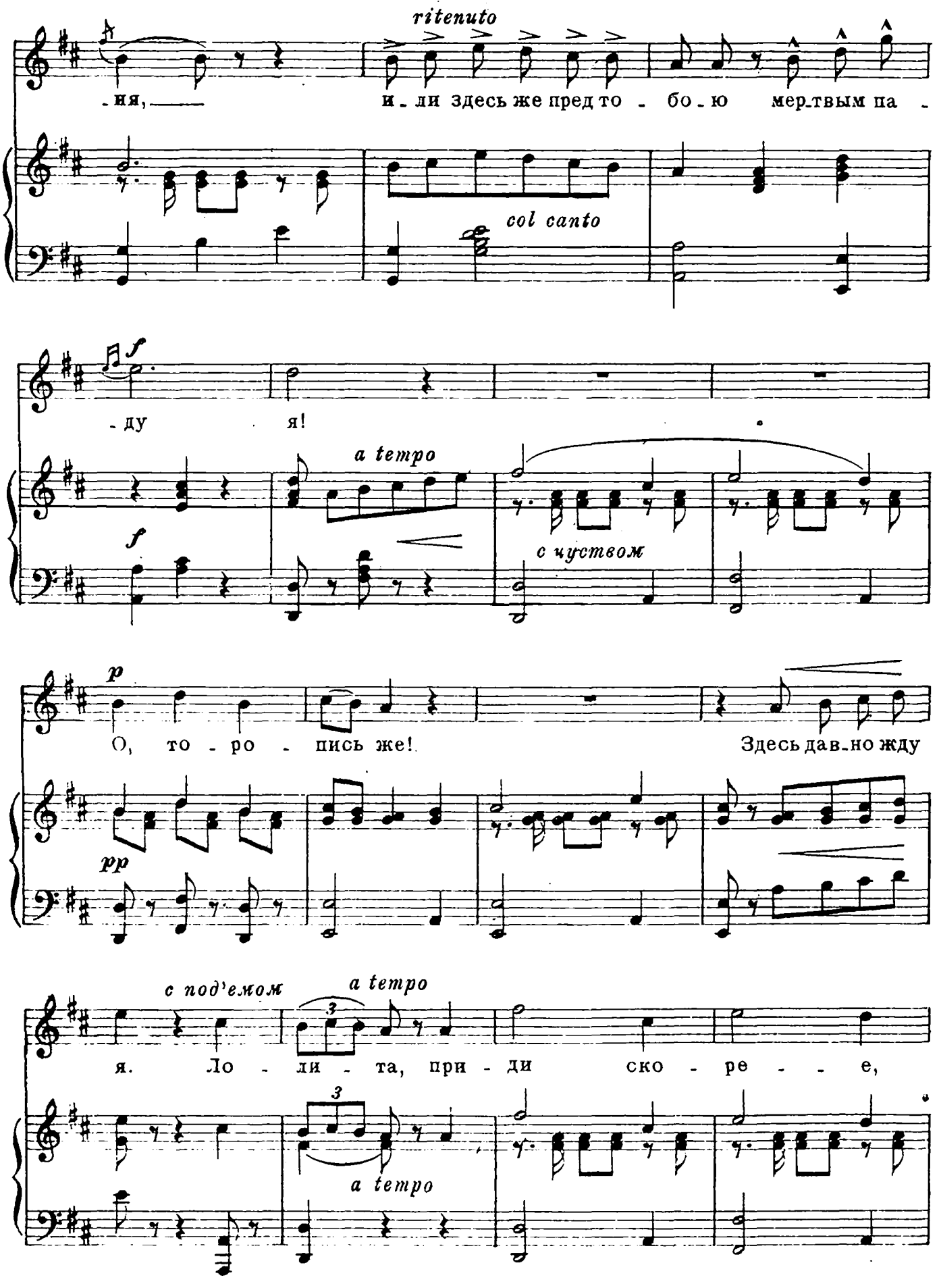

molto rit.
a tempo
cresc.
бовь вол - ну___ ет кровь, и песнь люб -
a tempo
molto rit.
p
ви___ хо - чу___ я петь;
p
с чувством
f
rit. molto
те - бе ска - зать и не - ре -
f
rit. col canto

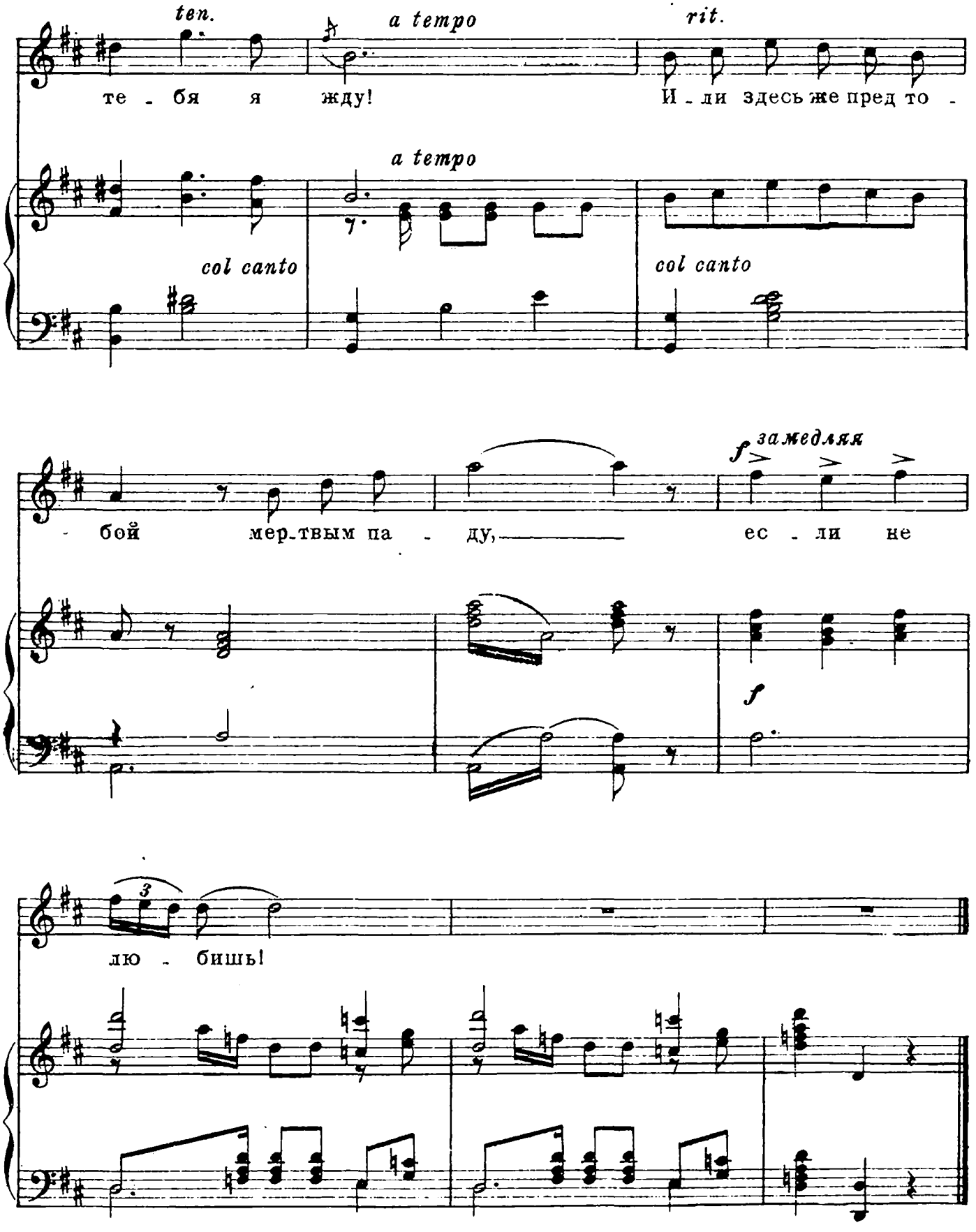

a tempo
дать. что мук — мо-их нет сил — тер -
a tempo
p
Выразительно
-петь. О, дай по -
знать мне ра-дость лоб - за-нья! О - но ми -
p
немного задерживая
pp
лей, чем звезд не-счет-ных си - янь - е. Од - на лишь
pp


rit.
a tempo
ты мо-жешь ла-ской со - греть, од - ной лишь те -
rit. col canto
a tempo
-бе хо-чу мо - лить - ся и петь. Ах!
с блеском
pp
Ах!
pp stacc.
p
f


lunga
очень нежно
Мо - я ду - ша с тво -
pp rit. lunga
е - - ю сли - та. В те - бе од -
с под емом
a tempo
ной вся жизнь мо - я, Ло - ли - та! Люб
a tempo
marc.
-лю те - бя, о, сень - о - ри - та мо -


cresc.
ten.
-я, Ло - ли - - - та, при - ди на зов, при -
ten.
f
a tempo
порывисто
f
-ди ско - ре - - - е,- дав - но жду я. — Лю -
f
a tempo
с под'емом
p
-бить не - жне - е нель_зя чем я. Ло -
p
a tempo
ли - та, при - ди ско - ре - - - е, спа - си ме -
3
3
a tempo
col canto

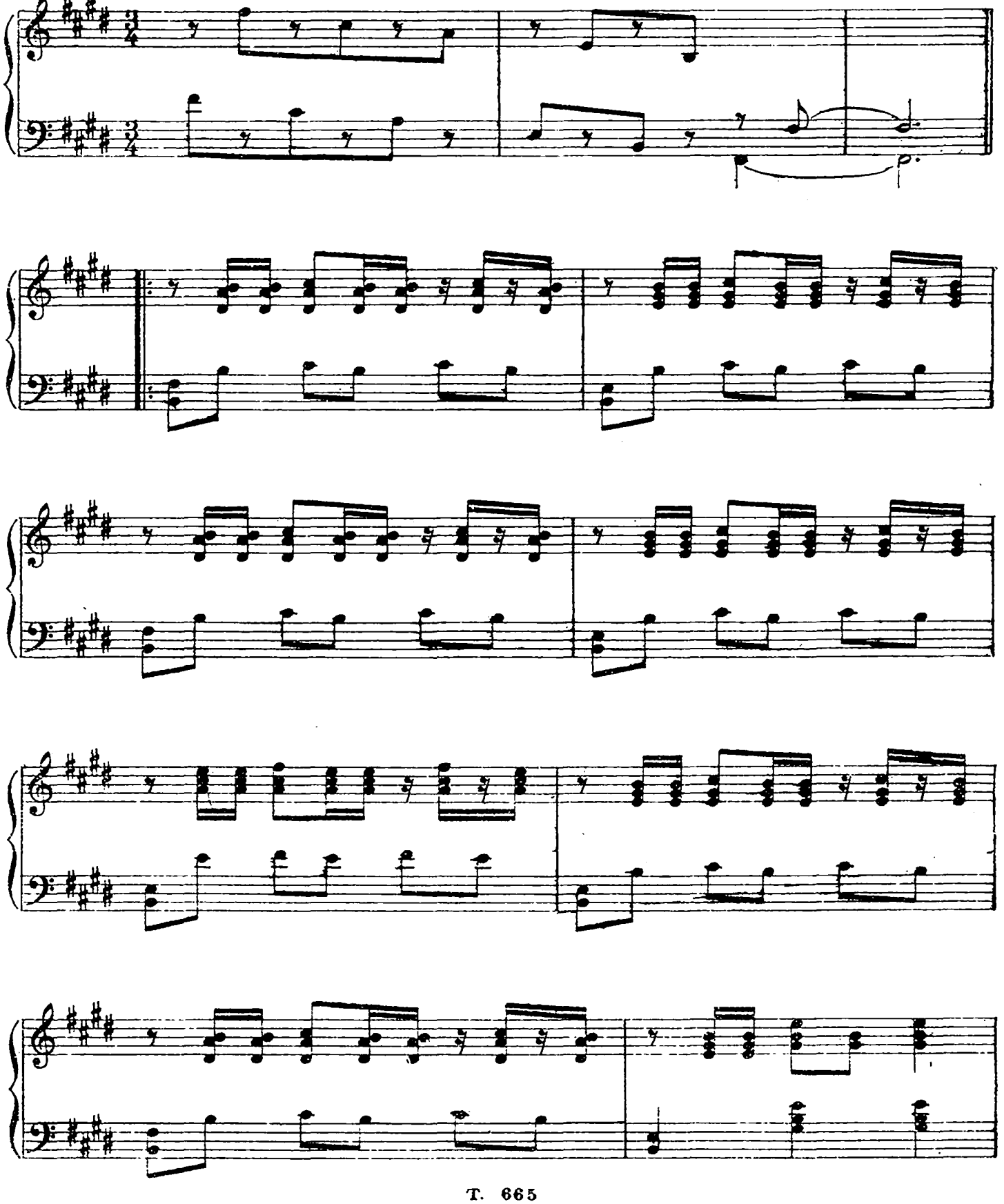

ritenuto
-ния, — и - ли здесь же пред то - бо - ю мер-твым па -
col canto
f
- ду я!
a tempo
f
с чувством
p
О, то - ро - пись же! Здесь дав-но жду
pp
с под'емом
a tempo
я. Ло - ли - та, при - ди ско - ре - - е,
3
3
a tempo

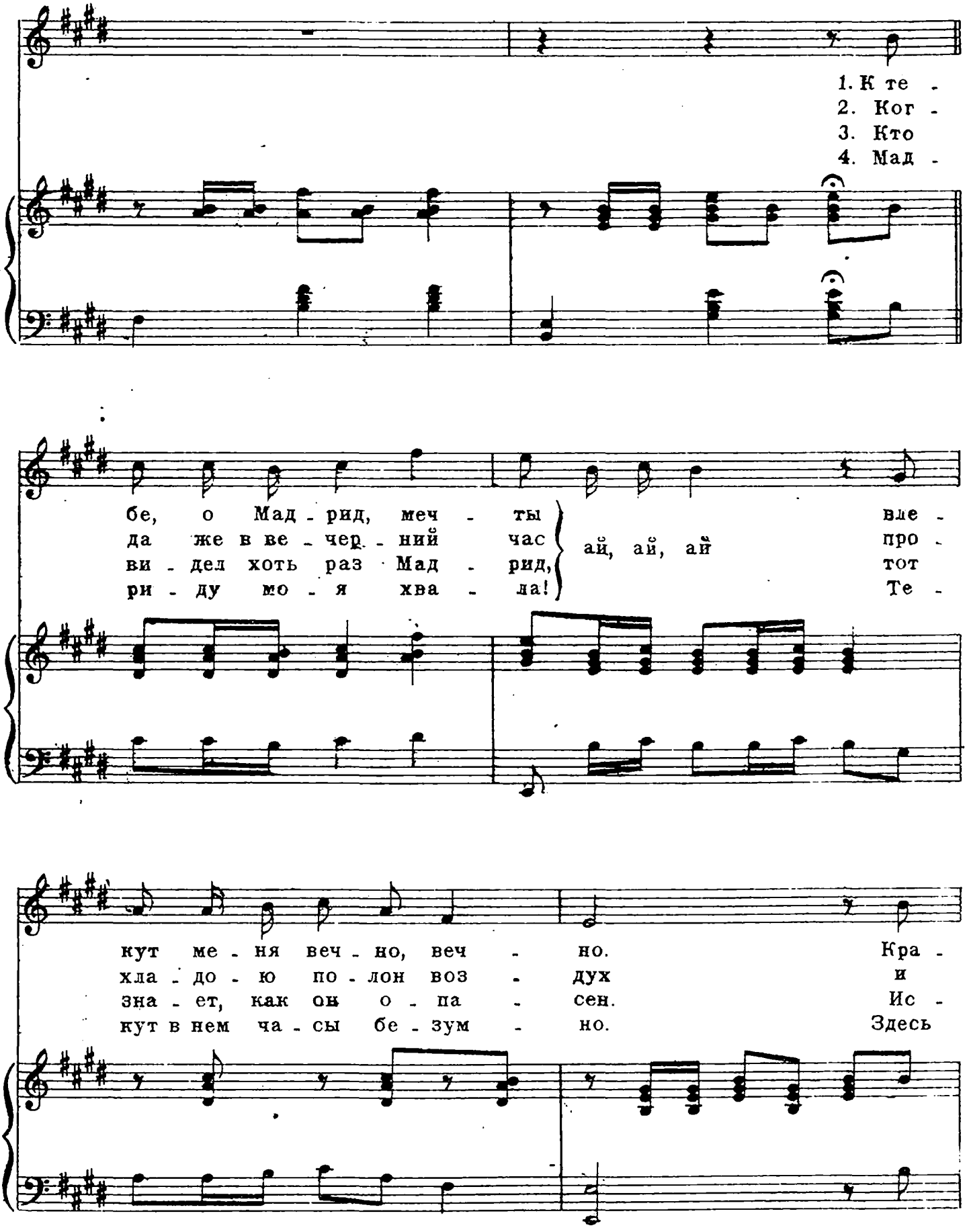

ten.
a tempo
rit.
те - бя я жду!
И - ли здесь же пред то -
a tempo
col canto
col canto
- бой мер-твым па - ду, —
ес - ли не
f зажедляя
f
3
лю - бишь!

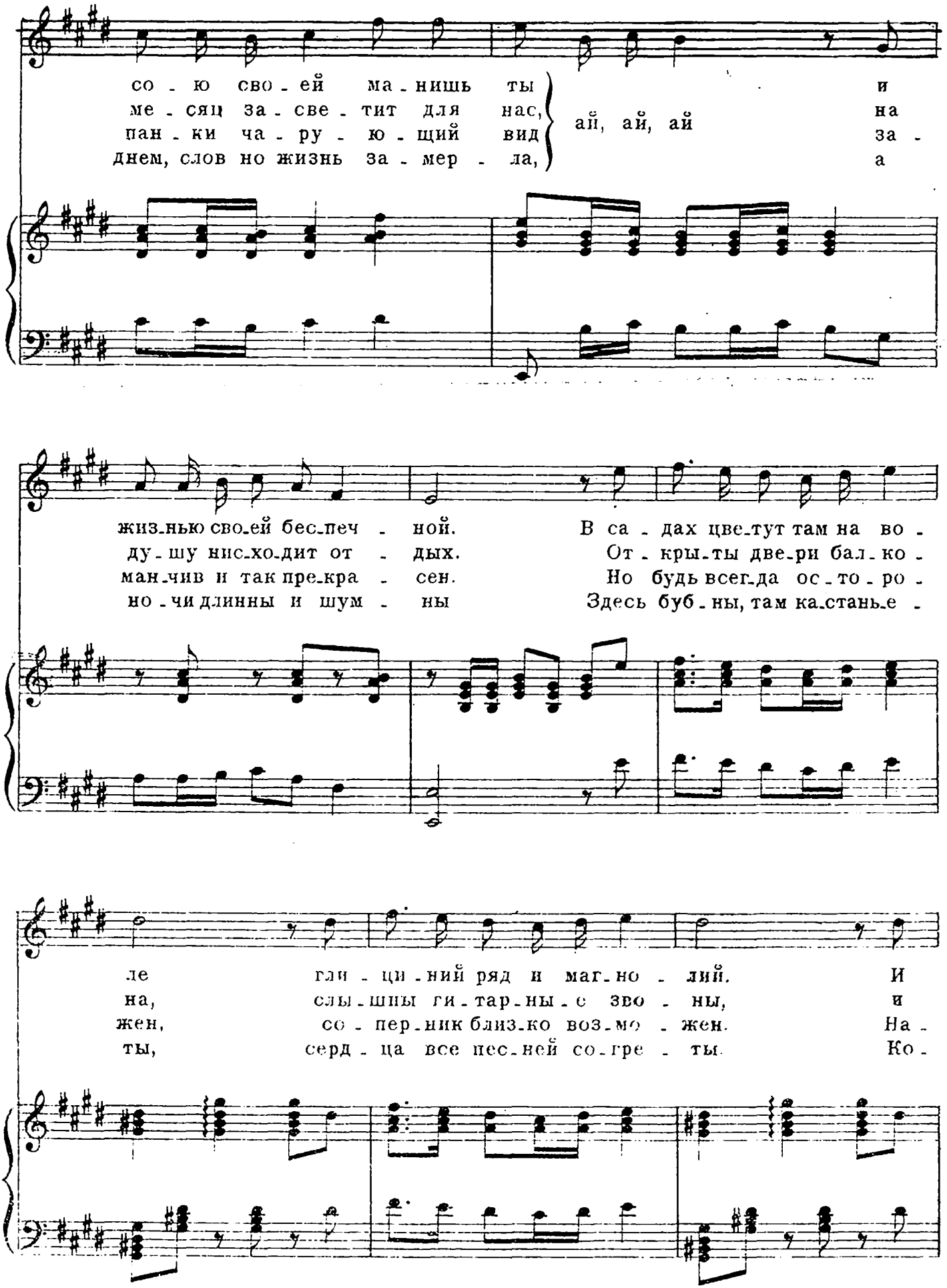
Ай, ай, ай

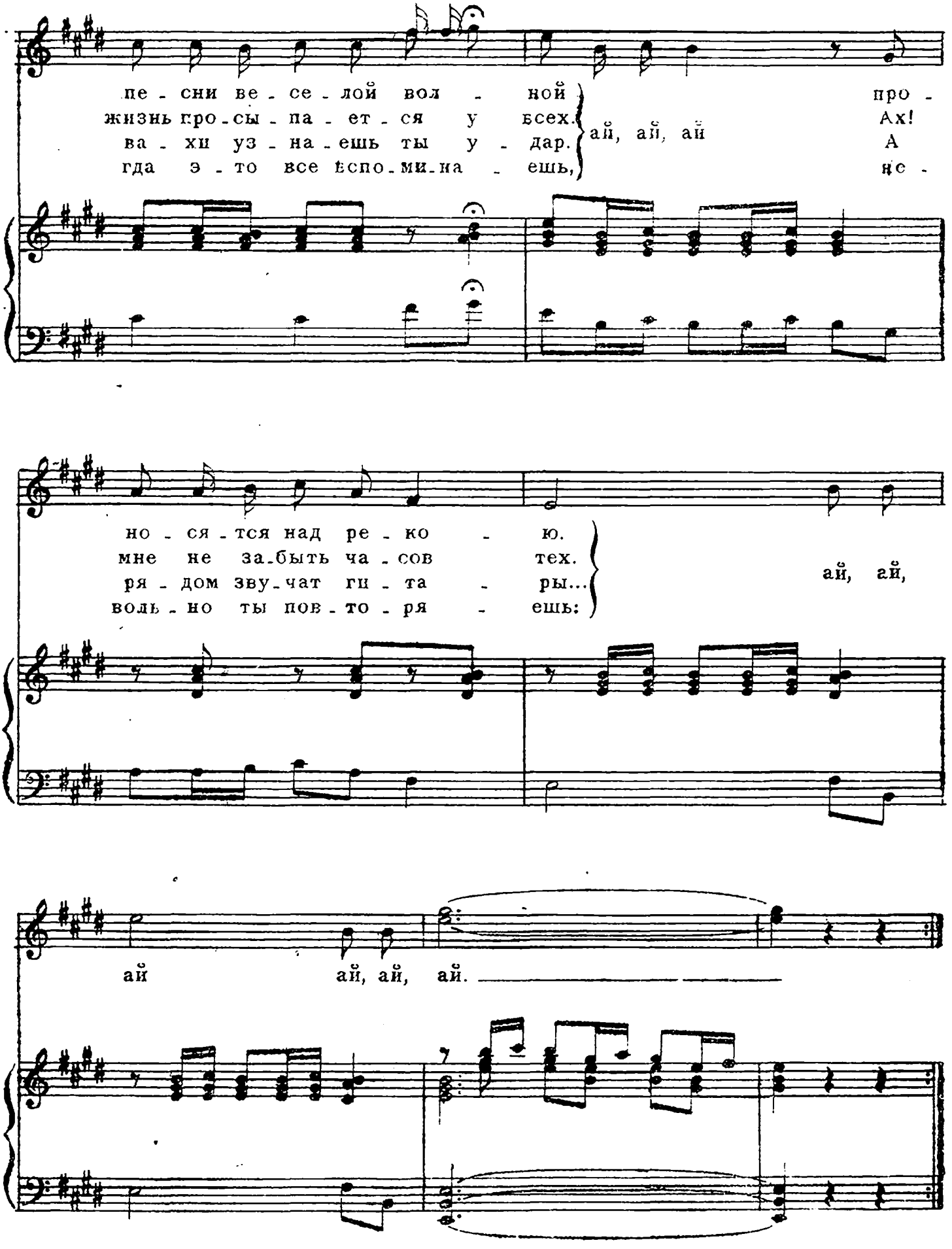
Русский текст Гр. ГНЕСИНА О. ФРЕЙР

Allegretto



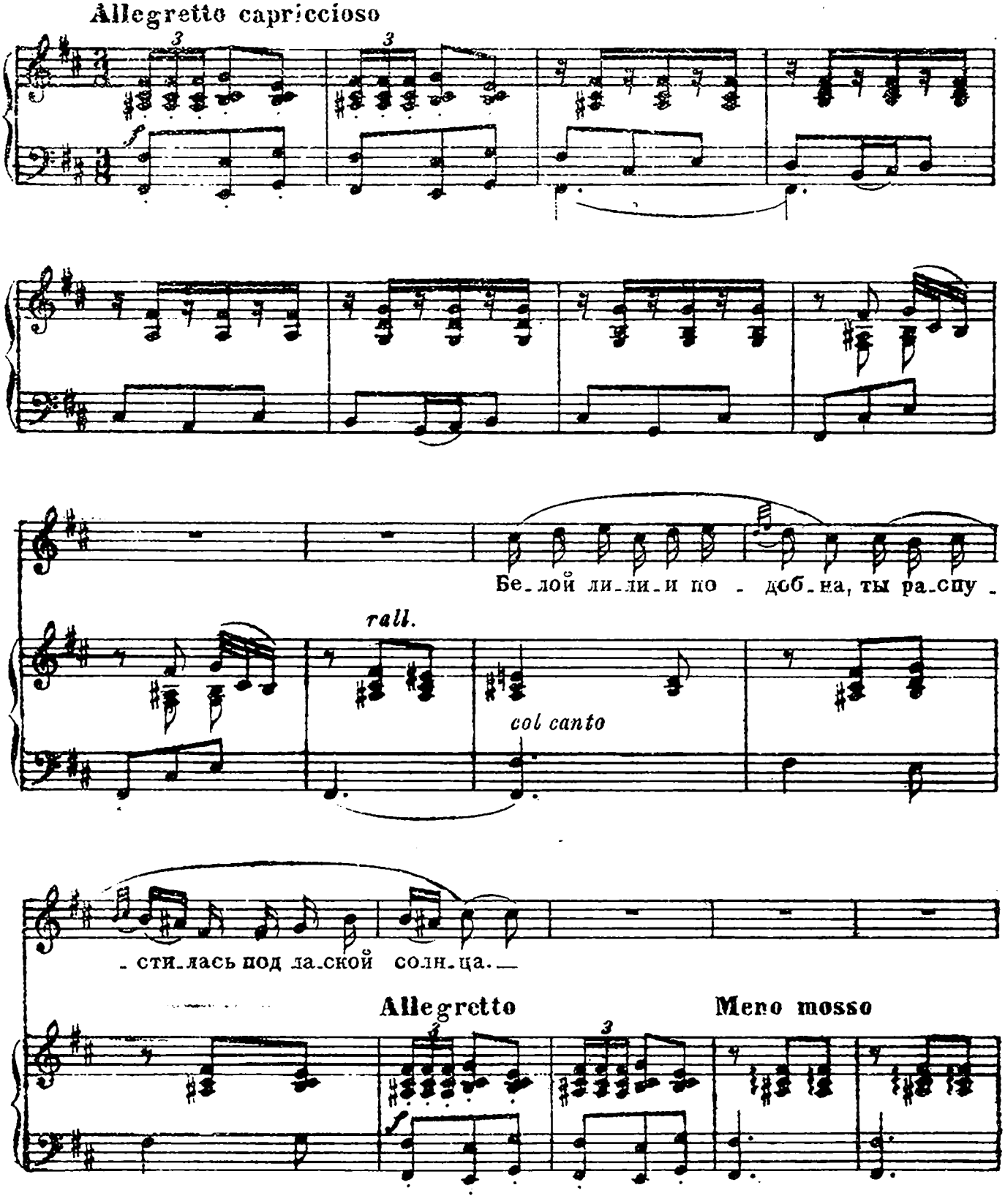

1. К те -
2. Ког -
3. Кто
4. Мад -
бе, о Мад - рид, меч - ты
да же в ве - чер - ний час
ви - дел хоть раз Мад - рид,
ри - ду мо - я хва - ла!
ай, ай, ай
вле -
про -
тот
Те -
кут ме - ня веч - но, веч - но.
хла - до - ю по - лон воз - дух
зна - ет, как он о - па - сен.
кут в нем ча - сы бе - зум - но.
Кра -
и
Ис -
Здесь

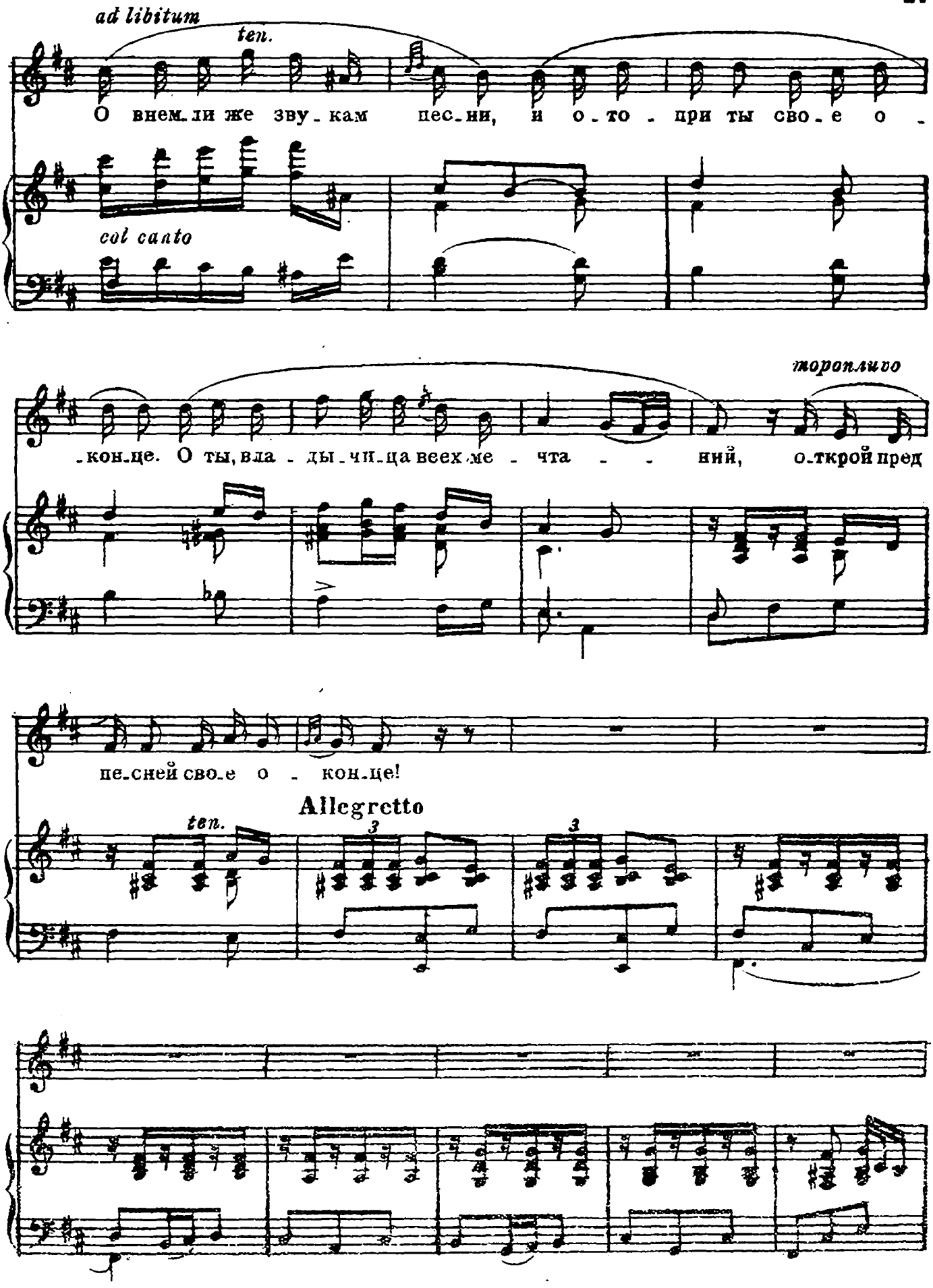

со - ю сво - ей ма - нишь ты и
ме - сяц за - све - тит для нас, ай, ай, ай на
пан - ки ча - ру - ю - щий вид за -
днем, слов но жизнь за - мер - ла, а
жиз-нью сво-ей бес-печ - ной. В са - дах цве-тут там на во -
ду-шу нис-хо-дит от - дых. От - кры-ты две-ри бал-ко -
ман-чив и так пре-кра - сен. Но будь всег-да ос-то-ро -
но-чи длинны и шум - ны Здесь буб-ны, там ка-стань-е -
ле гли - ци - ний ряд и маг-но - лий. И
на, слы-шны ги-тар-ны-е зво - ны, и
жен, со - пер-ник близ-ко воз-мо - жен. На -
ты, серд - ца все пес-ней со-гре - ты. Ко -

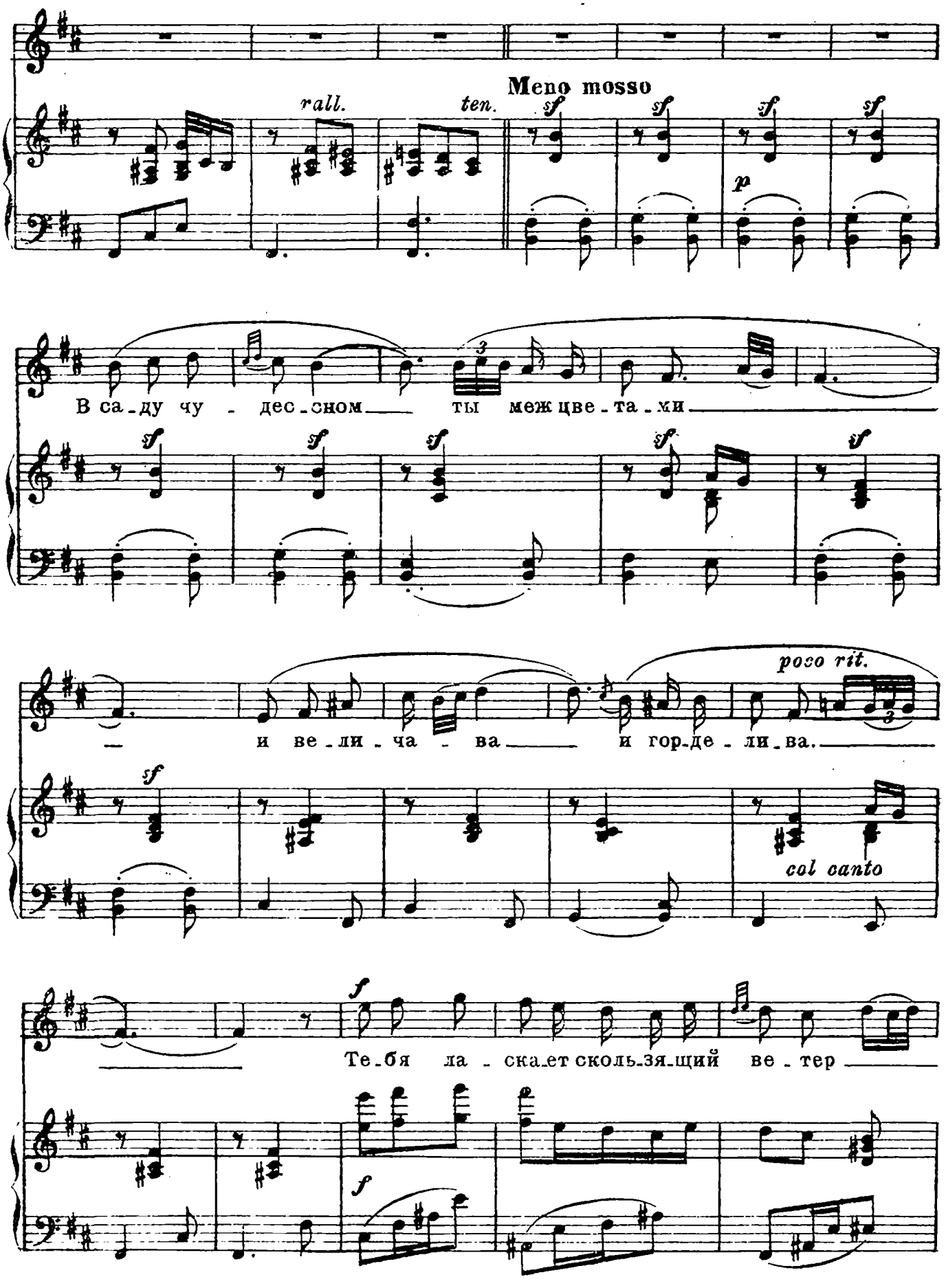

пе - сни ве - се - лой вол - ной
жизнь про - сы - па - ет - ся у всех.
ва - хи уз - на - ешь ты у - дар.
гда э - то все вспо - ми - на - ешь,
ай, ай, ай
про -
Ах!
А
нс -
но - ся - тся над ре - ко - ю.
мне не за - быть ча - сов тех.
ря - дом зву - чат ги - та - ры...
воль - но ты пов - то - ря - ешь:
ай, ай,
ай ай, ай, ай.

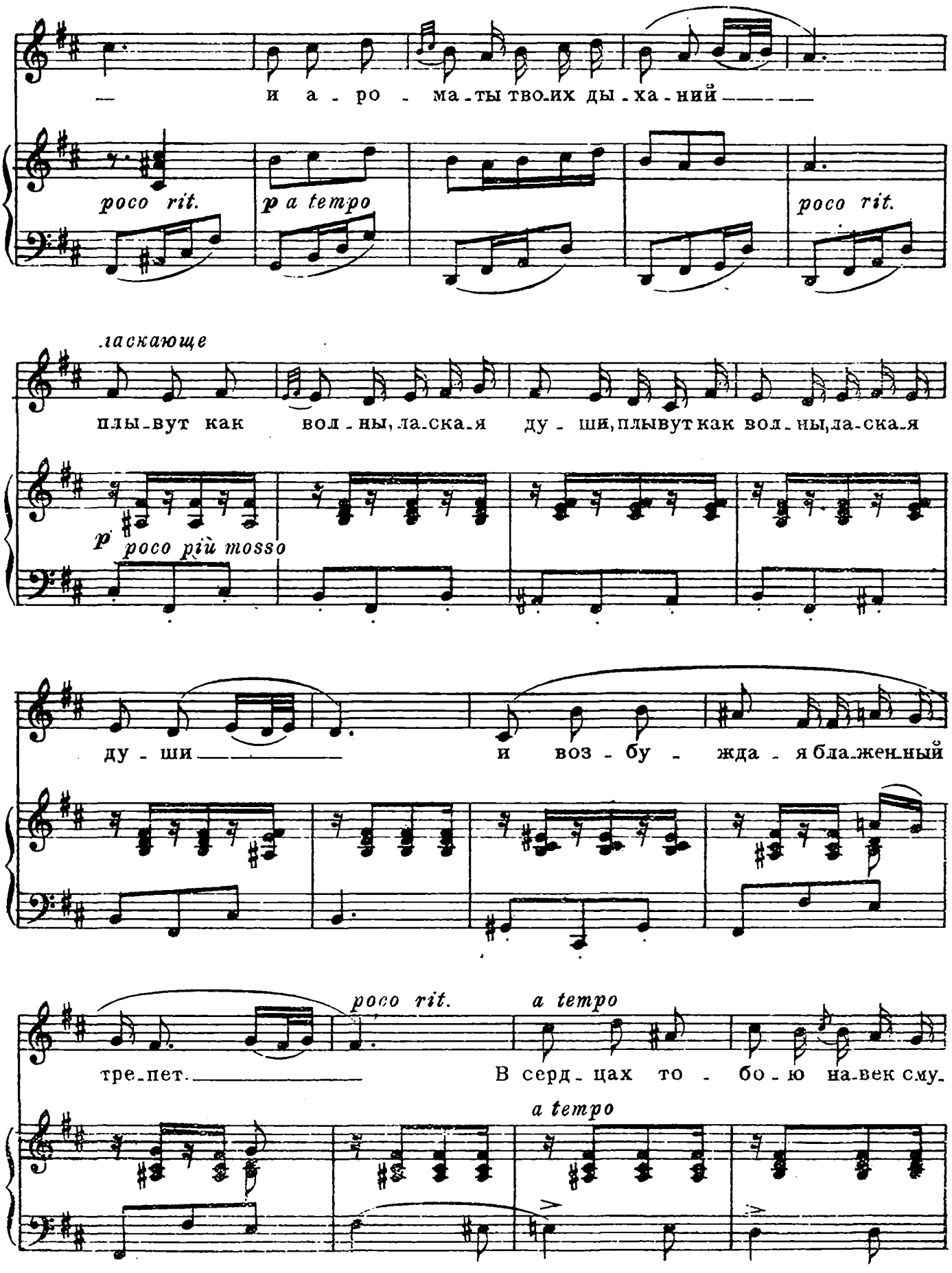
Мавританская серенада

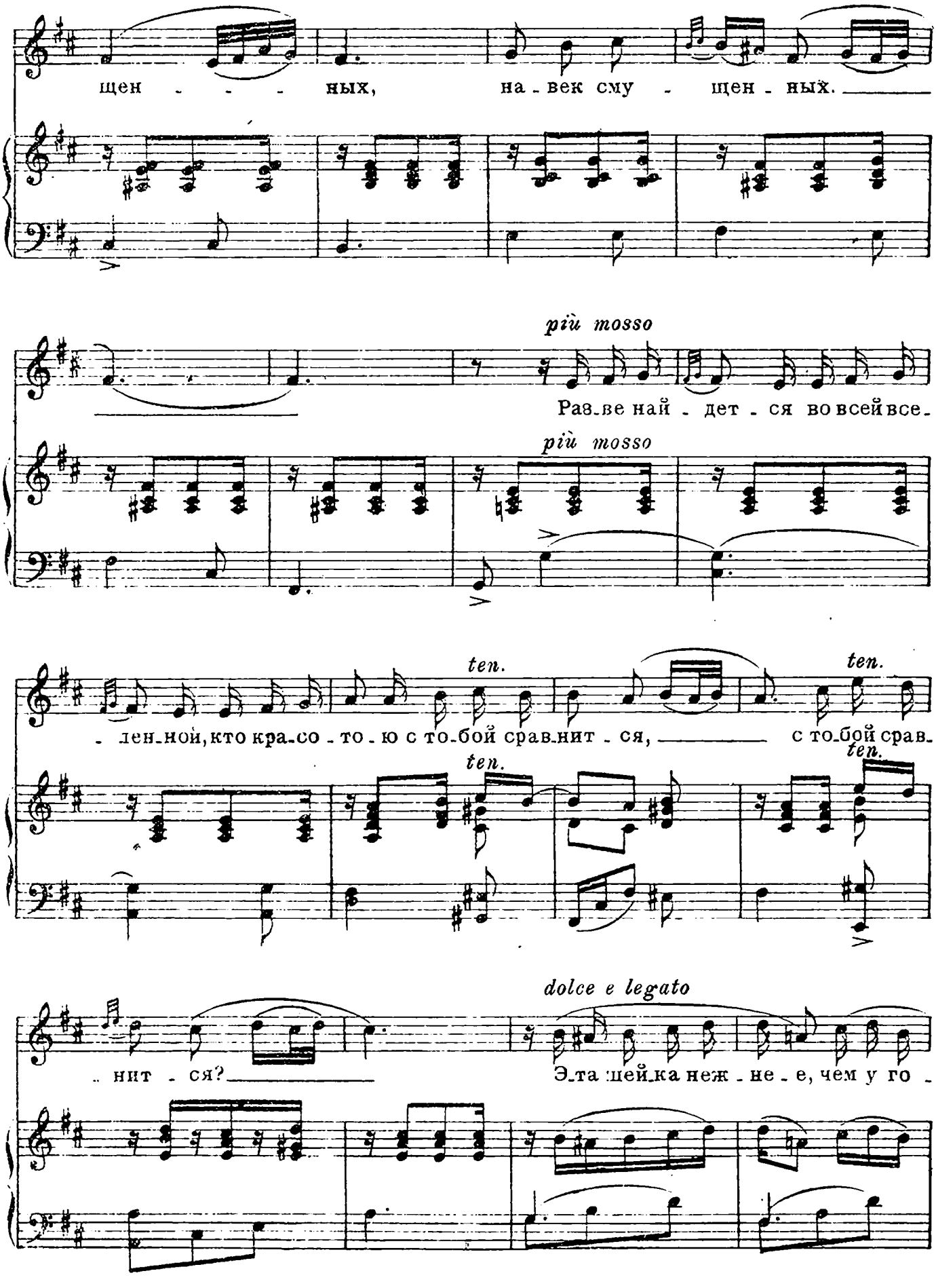
Русский текст Гр. ГНЕСИНА Ф. М. АЛЬВАРЕС

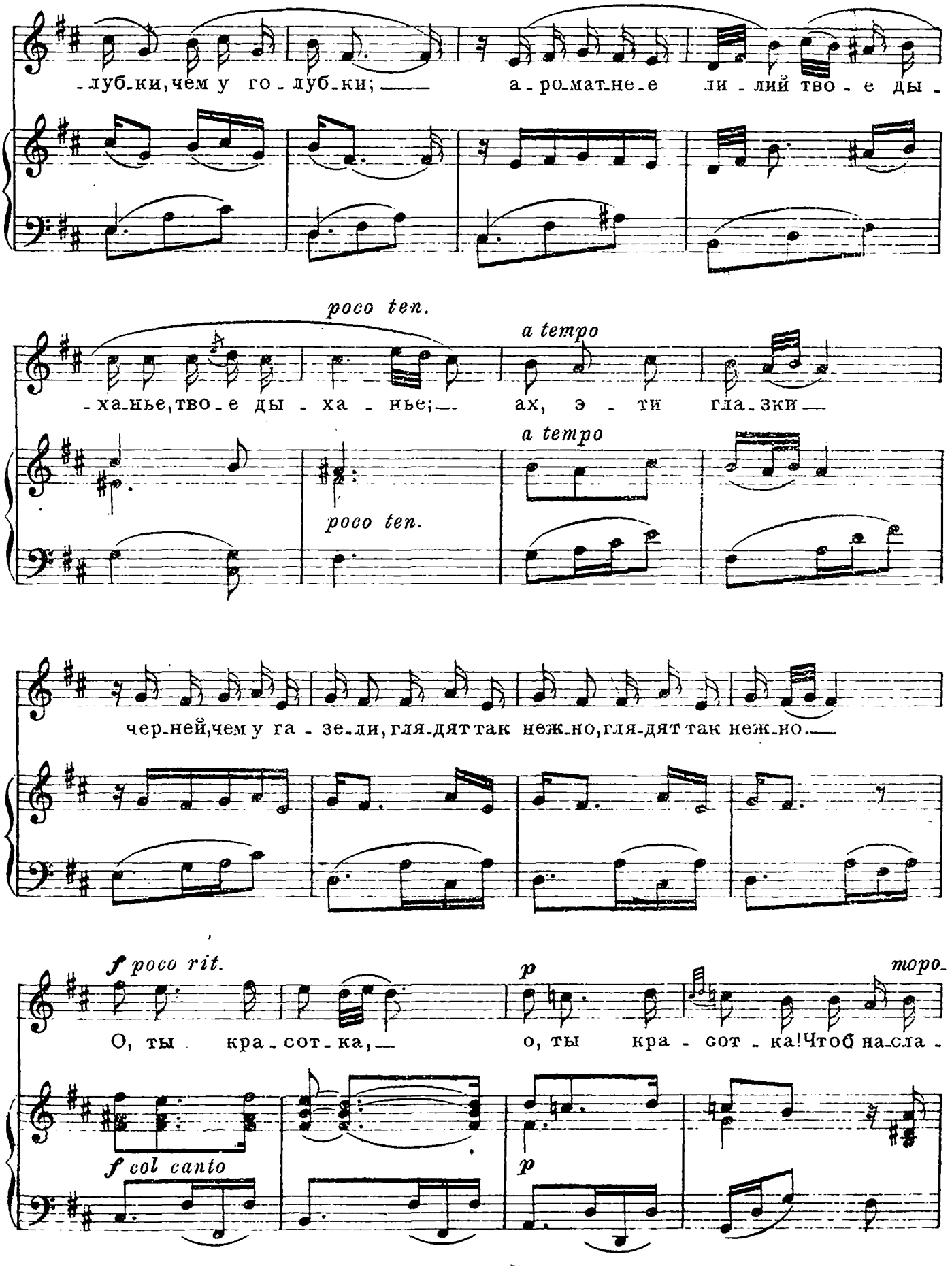


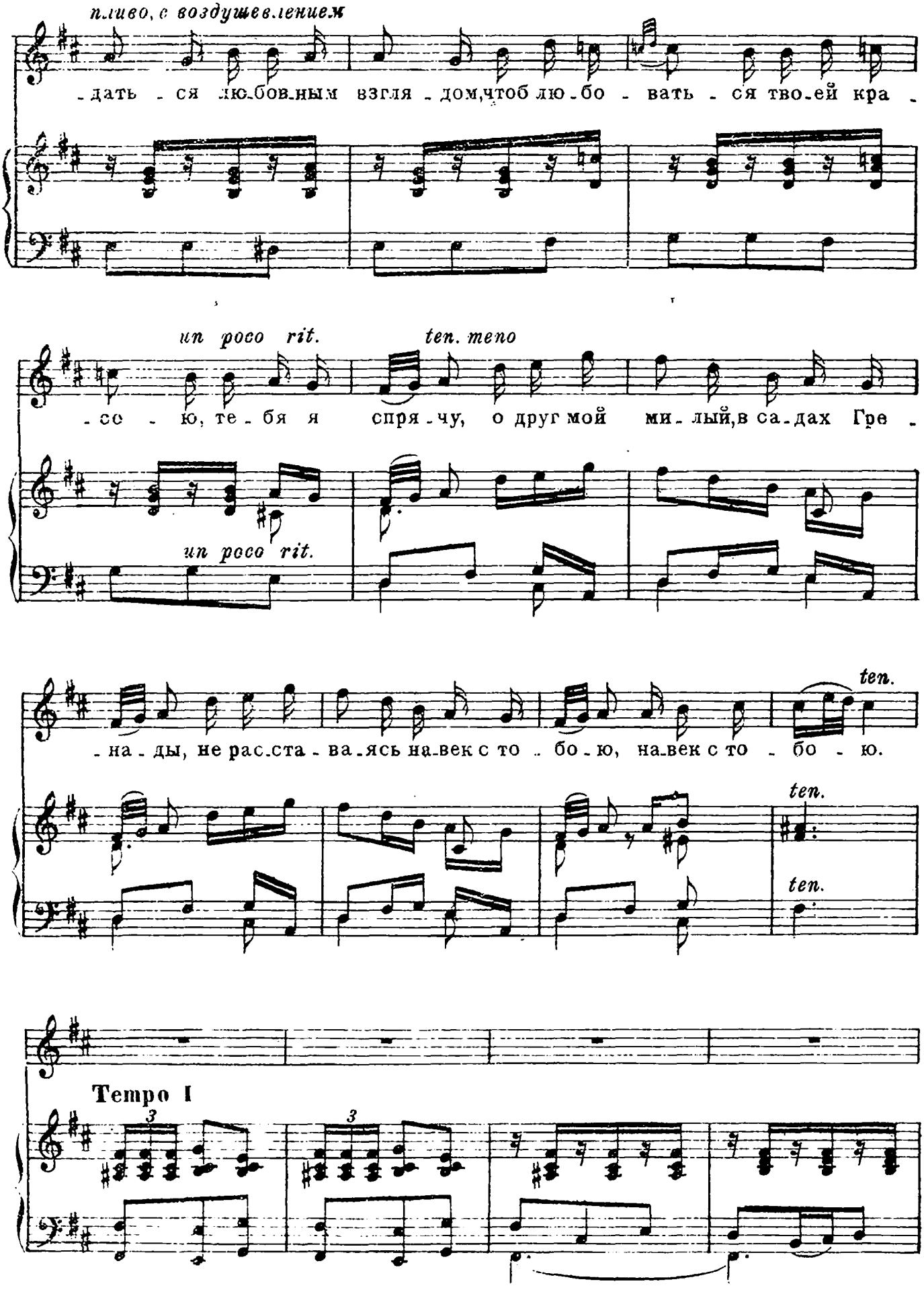

ad libitum
ten.
О внем_ли же зву_кам пес_ни, и о_то_при ты сво_е о_
col canto
торопливо
_кон_це. О ты, вла_ды_чи_ца всех_ме_чта_ний, о_ткрой пред
пе_сней сво_е о_кон_це!
Allegretto
ten.
3
3

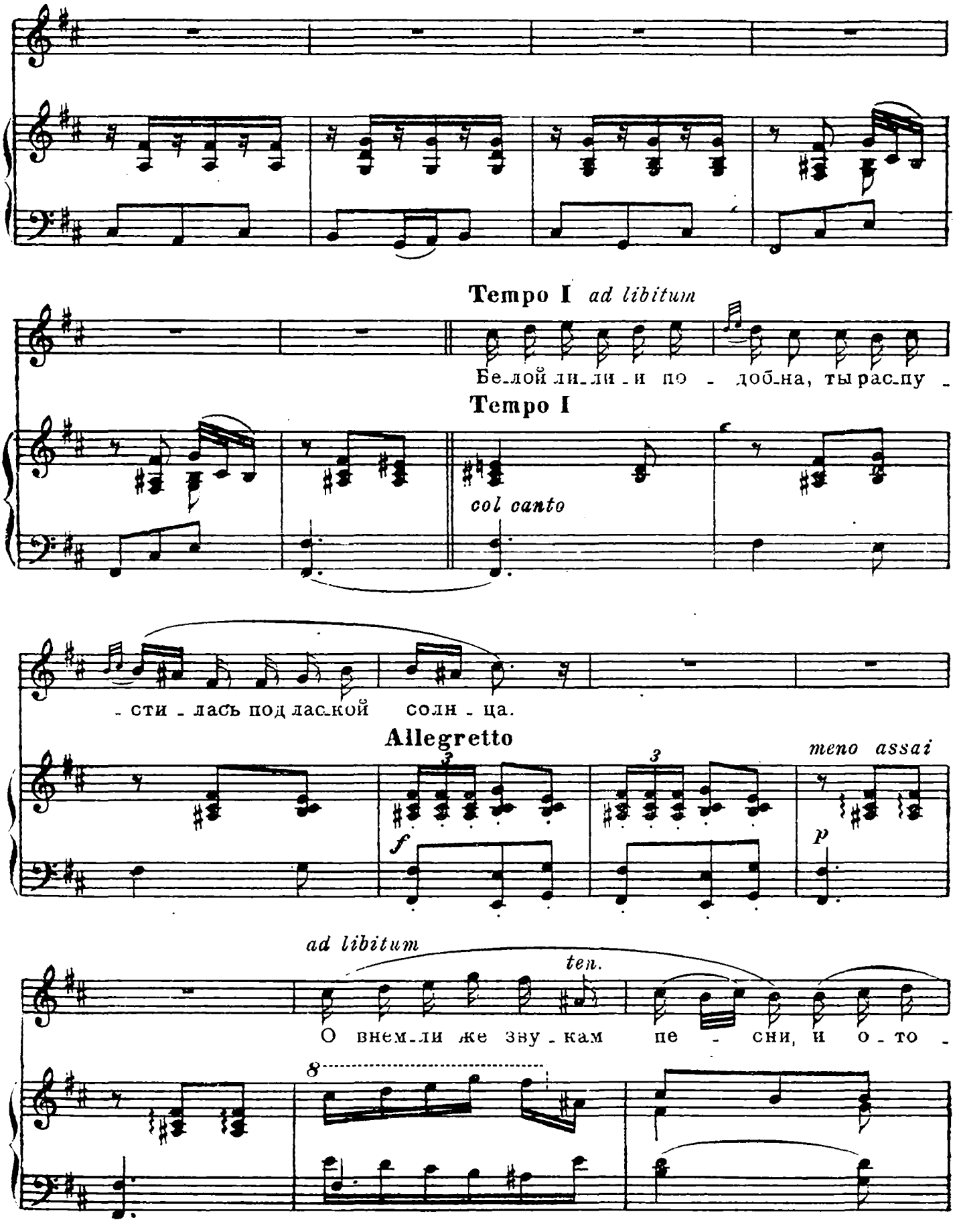

Meno mosso
rall.
ten.
sf
p
В са-ду чу - дес-ном ты меж цве-та-ми
и ве-ли-ча-ва и гор-де-ли-ва.
poco rit.
col canto
Те-бя ла-ска-ет сколь-зя-щий ве-тер

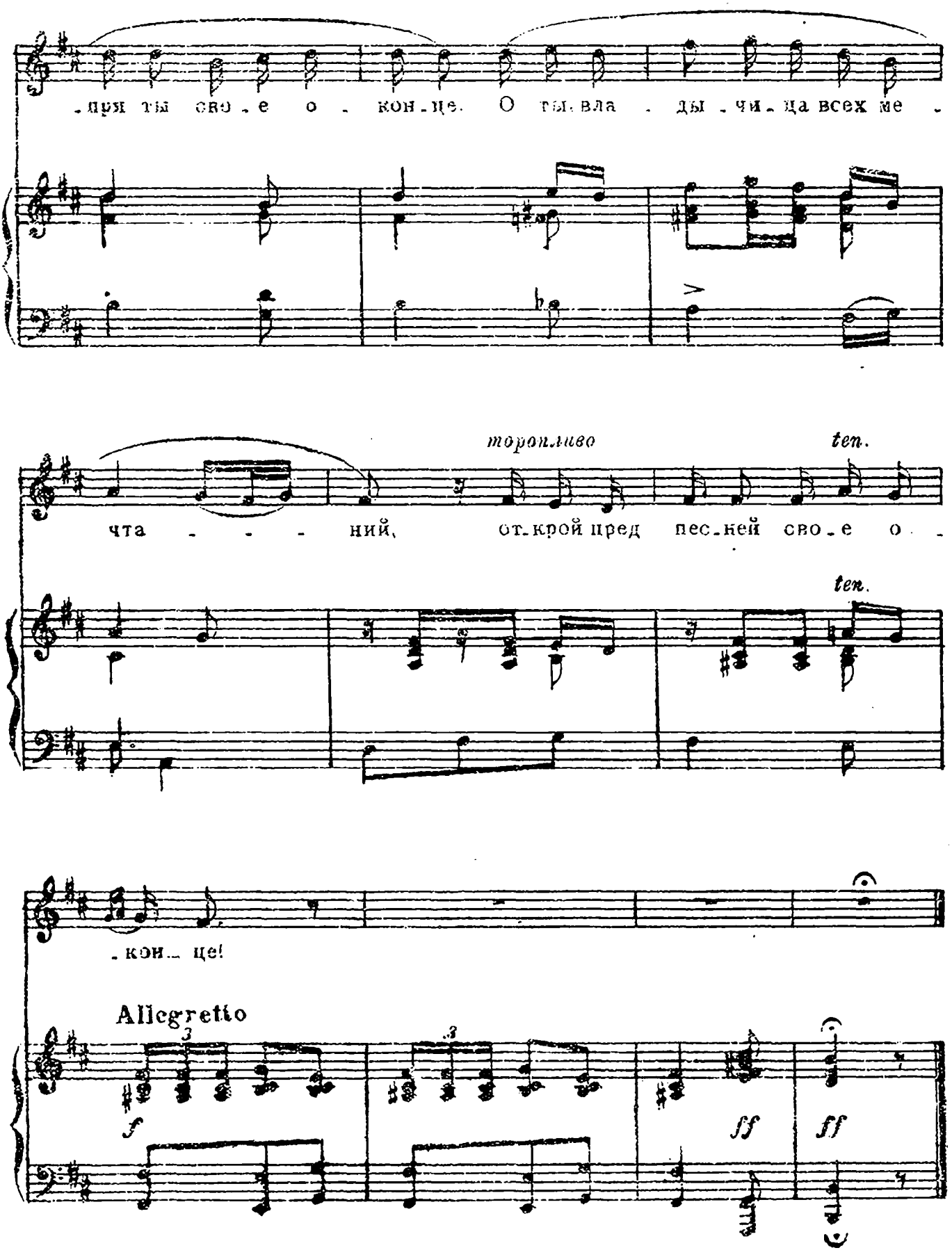

и а - ро - ма - ты тво-их ды - ха - ний
poco rit.
a tempo
poco rit.
ласкающе
плы-вут как вол - ны, ла-ска-я ду - ши, плывут как вол - ны, ла-ска-я
p poco più mosso
ду - ши
и воз - бу - жда - я бла-жен-ный
poco rit.
a tempo
тре-пет.
В серд - цах то - бо - ю на-век с-му-
a tempo


щен - - - ных, на - век сму - щен - ных.
più mosso
Раз_ве най - дет - ся во всей все_
più mosso
ten.
- лен_ной, кто кра_со - то - ю с то_бой срав_нит - ся,
ten.
с то_бой срав_
ten.
ten.
- нит - ся?
dolce e legato
Э_та шей_ка неж - не - е, чем у го -


-луб-ки, чем у го-луб-ки; — а-ро-мат-не-е ли-лий тво-е ды-
poco ten.
a tempo
-ха-нье, тво-е ды-ха-нье; — ах, э-ти гла-зки —
a tempo
poco ten.
чер-ней, чем у га-зе-ли, гля-дят так неж-но, гля-дят так неж-но. —
f poco rit.
p
торо-
О, ты кра-сот-ка, — о, ты кра-сот-ка! Чтоб на-сла-
f col canto
p


пливо, с воздушевлением
-дать - ся лю-бов-ным взгля - дом, чтоб лю - бо - вать - ся тво-ей кра -
un poco rit.
ten. meno
- со - ю, те - бя я спря - чу, о друг мой ми - лый, в са-дах Гре -
un poco rit.
ten.
- на - ды, не рас-ста - ва-ясь на-век с то - бо - ю, на-век с то - бо - ю.
ten.
ten.
Tempo I
3
3

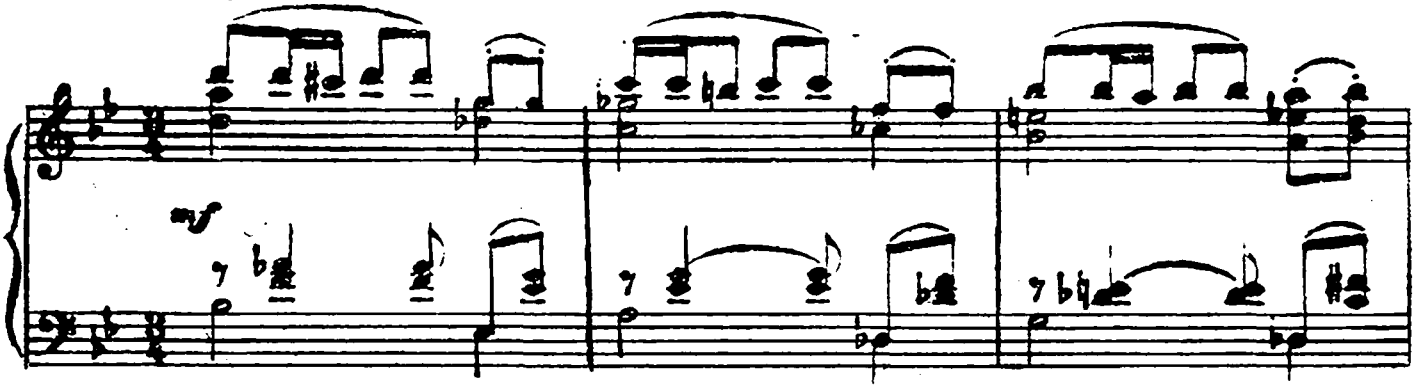

Tempo I ad libitum
Бе-лой ли-ли-и по - доб-на, ты рас-пу -
Tempo I
col canto
- сти - лась под ла-ской солн - ца.
Allegretto
meno assai
ad libitum
ten.
О внем-ли же зву-кам пе - сни, и о-то -

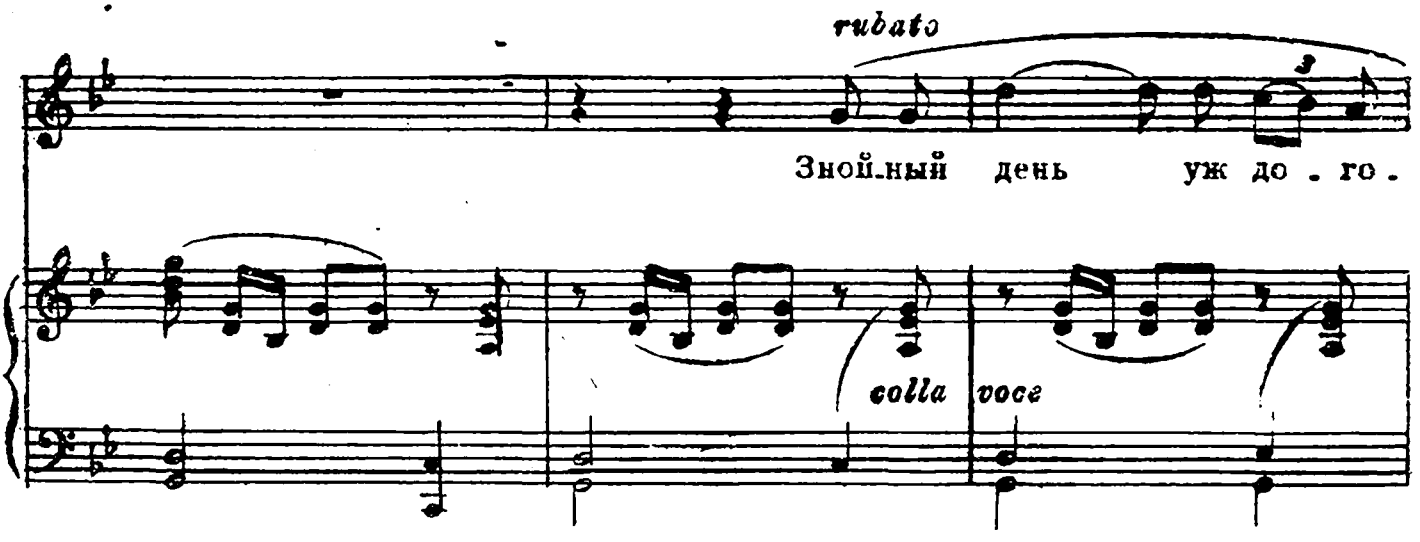

-ляя ты сво-е о-кон-це. О ты, вла-ды-чи-ца всех ме-
торопливо
ten.
чта-ний, от-крой пред пес-ней сво-е о-
ten.
-кон-це!
Allegretto
f
ff
ff

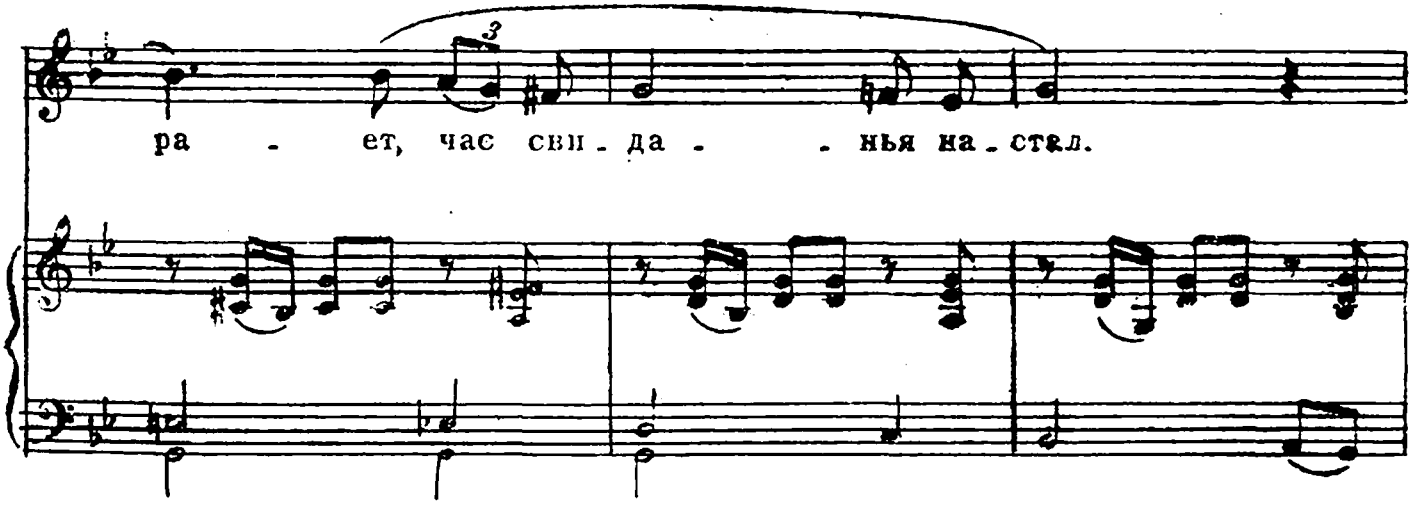
Серенада

Русский текст Е. МИХАЙЛОВА РОНАЛЬД.

Allegretto giocoso



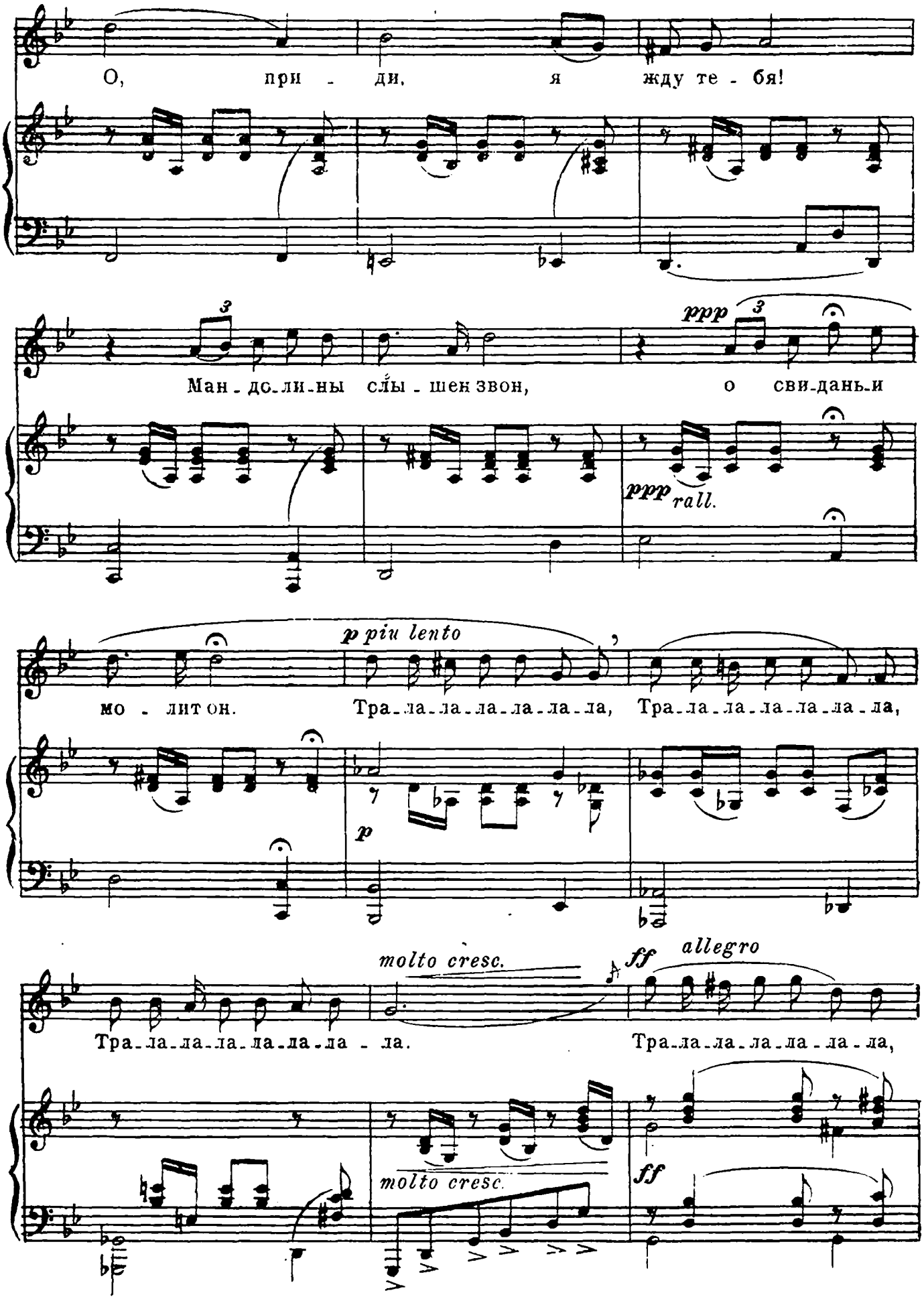




О, при - ди, я жду те - бя!

Ман - до - ли - ны слы - шен звон, о сви - дань - и

ppp *rall.*

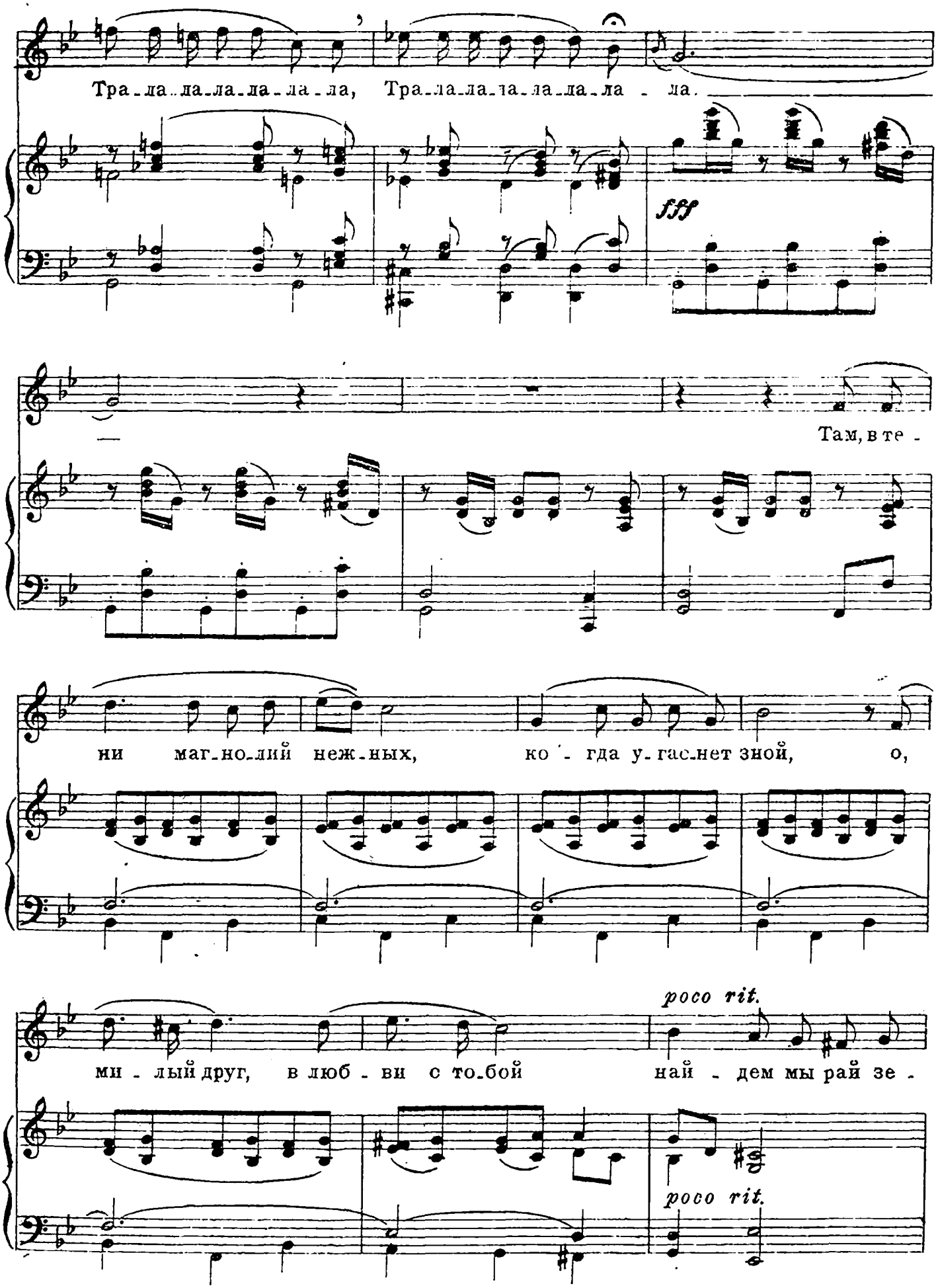


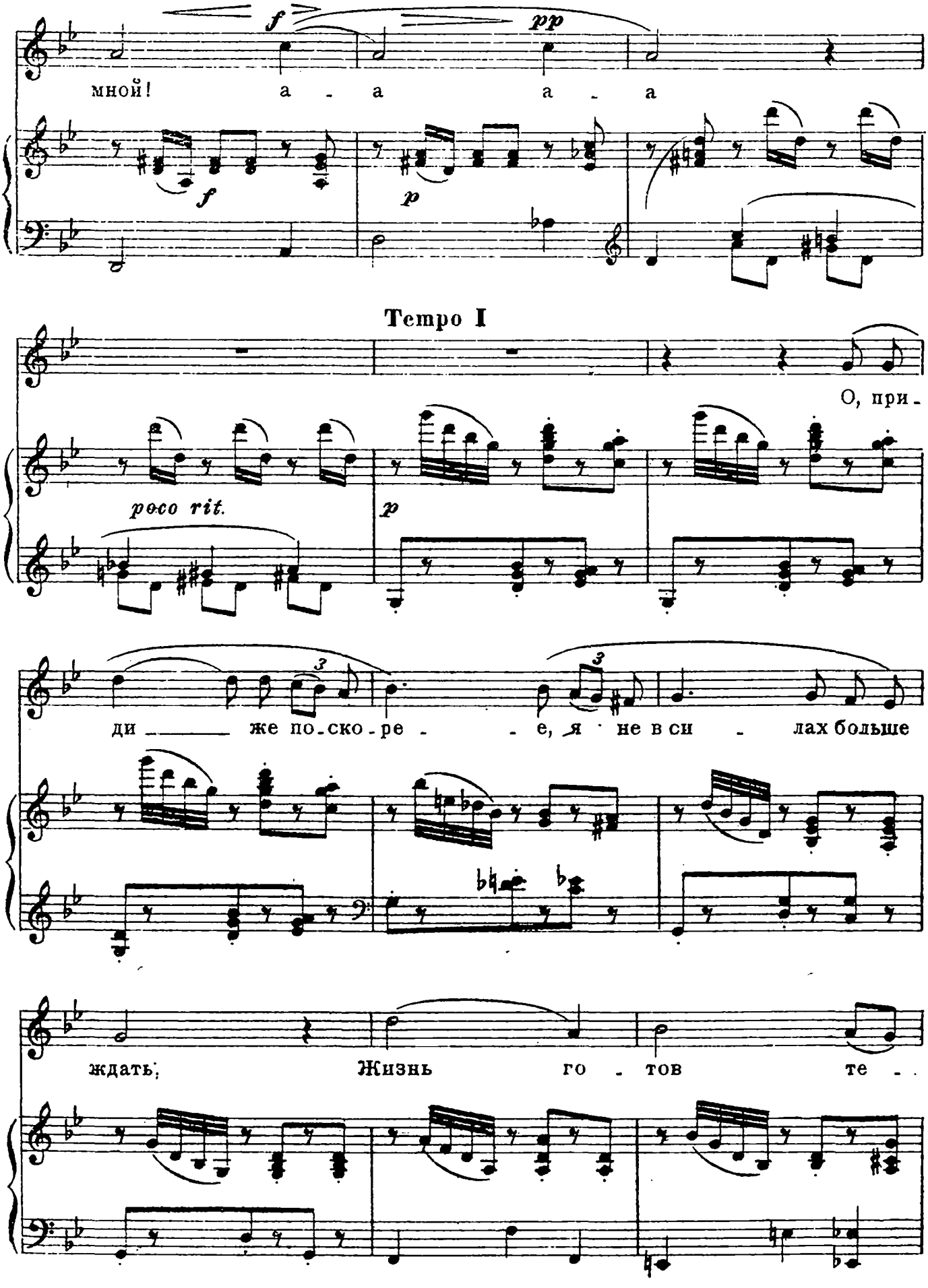
мо - лит он. *p piu lento* Тра - ла - ла - ла - ла - ла - ла, Тра - ла - ла - ла - ла - ла - ла,

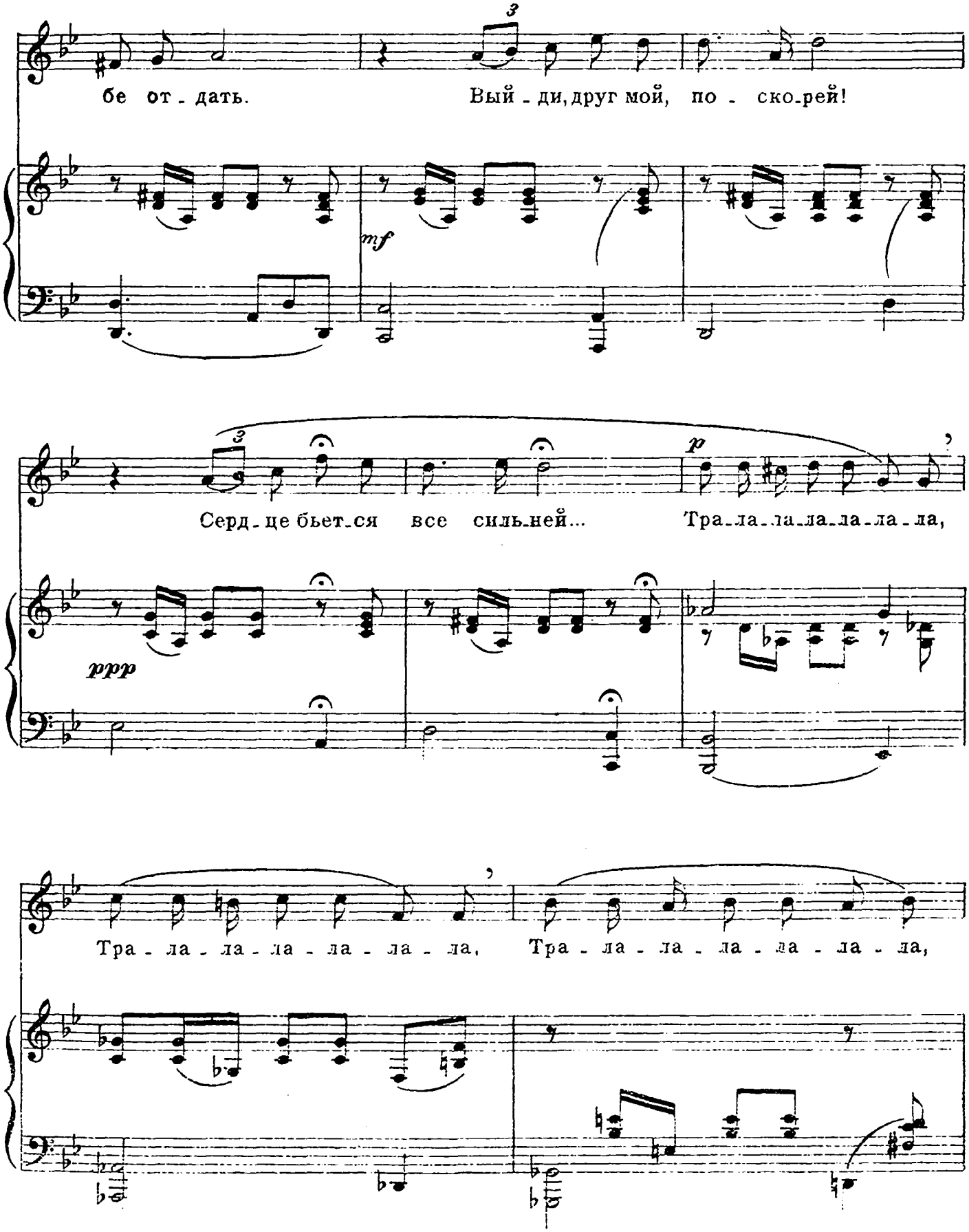
p

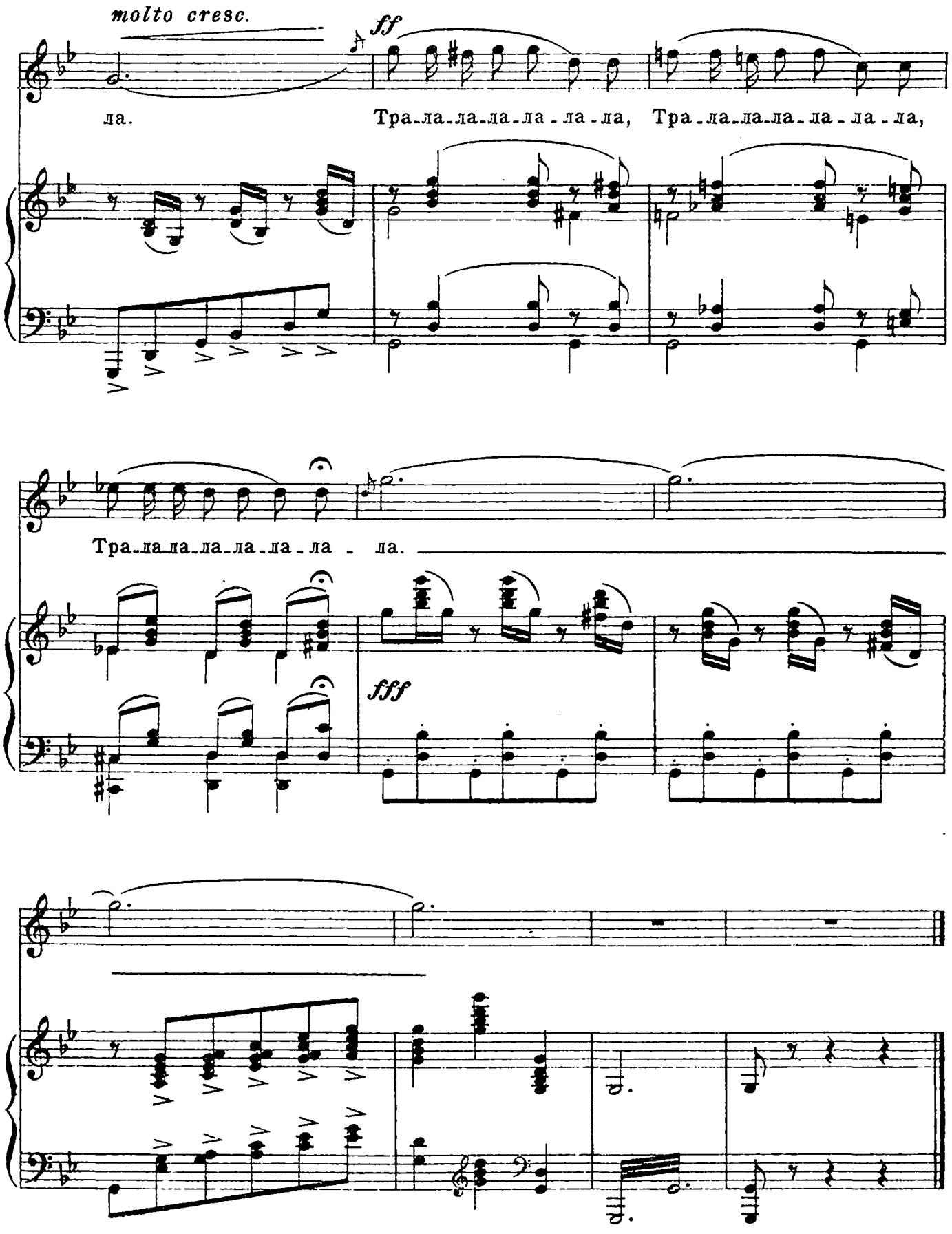
Тра - ла - ла - ла - ла - ла - ла - ла. *molto cresc.* *ff* *allegro* Тра - ла - ла - ла - ла - ла - ла,

molto cresc. *ff*


Тра-ла-ла-ла-ла-ла-ла, Тра-ла-ла-ла-ла-ла-ла - ла.
fff
Там, в те -
ни маг-но-лий неж-ных, ко - гда у-гас-нет зной, о,
poco rit.
ми - лый друг, в люб - ви с то-бой най - дем мы рай зе -
poco rit.


мной! а - а а - а
Tempo I
О, при -
poco rit.
ди же по-ско-ре - - е, я не в си - лах больше
ждать; Жизнь го - тов те -


бе от - дать.
Вый - ди, друг мой, по - ско-рей!
mf
Серд - це бьет-ся все силь-ней...
Тра-ла-ла-ла-ла-ла-ла-ла,
ppp
p
Тра - ла - ла - ла - ла - ла - ла - ла,
Тра - ла - ла - ла - ла - ла - ла - ла,


molto cresc.
ff
ла.
Тра-ла-ла-ла-ла-ла-ла, Тра-ла-ла-ла-ла-ла-ла,
Тра-ла-ла-ла-ла-ла-ла - ла.
fff